

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Arrêté n° 620 du 27 décembre 2016,**

**portant autorisation d'attribuer la dénomination « Salle Chanoine Joseph Bréan » à la salle des réunions de la Présidence du Gouvernement régional, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la LR n° 61/1976, l'attribution de la dénomination « Salle Chanoine Joseph Bréan » à la salle des réunions de la Présidence du Gouvernement régional, est autorisée.
2. Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de prendre les mesures qui lui incombent en vertu de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Région.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 décembre 2016.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA  
E POLITICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2016, n. 6724.**

**Parziale rettifica del provvedimento dirigenziale n. 5047/2016 concernente il rilascio dell'autorizzazione unica all'Impresa "Centrale Elettrica Arpisson S.r.l."**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Decreto 27 dicembre 2016, n. 620.**

**Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Salle Chanoine Joseph Bréan" alla sala riunioni della Presidenza della Giunta regionale, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Salle Chanoine Joseph Bréan" alla sala riunioni della Presidenza della Giunta regionale.
2. L'Ufficio di gabinetto è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. 61/76, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio della Regione.
4. La struttura organizzativa "Enti locali" è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 dicembre 2016.

Il Presidente,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE  
ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 6724 du 23 décembre 2016,**

**portant modification de l'acte du dirigeant n° 5047 du 28 octobre 2016 concernant la délivrance de l'autorisation unique à Centrale Elettrica Arpisson srl de**

**di POLLEIN per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico sul torrente Arpisson in Comune di POLLEIN, e centrale di produzione in loc. Chenoz del comune medesimo.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di rettificare, per i motivi indicati in premessa, il provvedimento dirigenziale n. 5047 del 28 ottobre 2016, relativo al rilascio all'Impresa "Centrale Elettrica Arpisson S.r.l." di Pollein, Partita I.V.A. 01199280072, ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, dell'autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Arpisson e centrale di produzione in loc. Chenoz, nel Comune di POLLEIN, stabilendo che:

a) la data della comunicazione all'Impresa proponente dell'avvio del procedimento ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 19/2007, riportata nelle premesse del provvedimento dirigenziale di cui sopra ed indicata al 9 novembre 2016, è sostituita con la data del 9 novembre 2015;

b) la lettera j. del punto 4. della parte dispositiva è sostituita dalla seguente:

«j. i rapporti tra il Comune di POLLEIN e l'Impresa autorizzata sono regolati dalla convenzione stipulata tra le parti in data 6 maggio 2015, concernente le compensazioni ambientali da adottarsi a favore del Comune stesso a fronte della realizzazione dell'impianto idroelettrico in oggetto; inoltre, all'atto di avvio dei lavori, l'Impresa di cui al punto 1. dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune medesimo, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione e pertanto di valore pari ad euro 10.000,00;»;

2. di stabilire che il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa "Centrale Elettrica Arpisson S.r.l.", alla Società "Deval S.p.a.", al Comune di POLLEIN, alle Strutture regionali interessate ed alla Stazione forestale competente per territorio;

**POLLEIN en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Arpisson pour alimenter la centrale de production située à Chenoz, dans la commune de POLLEIN.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES D'ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT DES SOURCES  
RENOUVELABLES »

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, l'acte du dirigeant n° 5047 du 28 octobre 2016, portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *Centrale Elettrica Arpisson srl* de Pollein (numéro d'immatriculation IVA 01199280072) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Arpisson pour alimenter la centrale de production située à Chenoz, dans la commune de POLLEIN, est modifié comme suit :

a) La date de communication à l'entreprise concernée de l'engagement de la procédure au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, telle qu'elle est indiquée au préambule, à savoir le 9 novembre 2016, est remplacée par la date suivante : 9 novembre 2015 ;

b) La lettre j) du point 4 du dispositif est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« j) Les relations entre la Commune de POLLEIN et *Centrale Elettrica Arpisson srl* sont régies par la convention passée le 6 mai 2015 et concernant la mise en place de compensations environnementales au profit de ladite Commune du fait de la réalisation de l'installation hydroélectrique en question ; par ailleurs, lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée visée au point 1 se doit, aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015, de constituer un cautionnement en faveur de la Commune de POLLEIN à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, le montant de ladite garantie étant établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffrant à 10 000 euros ; ».

2. Le présent acte est transmis à *Centrale Elettrica Arpisson srl*, à *Deval SpA*, à la Commune de POLLEIN, aux structures régionales concernées et au poste forestier territorialement compétent.

3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Stefano MARCIAS

Il dirigente  
Mario SORSOLONI

---

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 16 dicembre 2016, n. 1733.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016 per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

---

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1733 du 16 décembre 2016,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation correspondants.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.04.002.50 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA	09969	02	(nuova istituzione) Cod.: 02.03.04 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	22037	(nuova istituzione) CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000052 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di iniziativa comunitaria	C €	0,00 0,00	1.280,00	0,00	La variazione si rende necessaria per provvedere all'iscrizione per la parte entrata delle risorse del progetto "Vda - Valle di accoglienza 4". Anticipazione riscossa con quietanza della Tesoreria centrale dello Stato n. 15 del 9/11/2016 - Reg. UE 516/2014 del 16 aprile 2014.
01.02.001.50 TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	09959	02	(nuova istituzione) Cod.: 02.03.03 TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UE PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	22035	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UE PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	71140055 Fondi provenienti dall'Unione europea per programmi comunitari diversi.	C €	57.044,27 57.044,27	50.264,29	5.499,98	La variazione è necessaria per provvedere all'iscrizione per la parte entrata delle risorse comunitarie del progetto "Vda - Valle di accoglienza 4". Anticipazione riscossa con quietanza della Tesoreria centrale dello Stato n. 15 del 9/11/2016-Reg.UE 516/2014.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.02.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZI ONI PUBBLICHE	04632	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 TRASFERIMENTI CORRENTI PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	22034	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI CORRENTI PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANI	71140051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 57.044,26 € 57.044,26	50.264,28	5.499,98	La variazione si rende necessaria per provvedere all'iscrizione per la parte entrata delle risorse del progetto "Vda - Valle di accoglienza 4". Anticipazione riscossa con quietanza della Tesoreria centrale dello Stato n. 15 del 9/11/2016 - DEC.CE.1823/2016
01.04.002.10 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZI ONI PUBBLICHE	04642	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 02 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	22036	(nuova istituzione) CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 0,00 € 0,00	1.280,00	0,00	La variazione si rende necessaria per provvedere all'iscrizione per la parte entrata delle risorse del progetto "Vda - Valle di accoglienza 4". Anticipazione riscossa con quietanza della Tesoreria centrale dello Stato n. 15 del 9/11/2016 - DEC.CE.1823/2016

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 2 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42373	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 01 08 07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ORGANIZZAZION E DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERITA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SU FONDO MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	22356	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERITA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SU FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	0,00 0,00	514,15	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per le spese di trasferta sostenute nell'ambito del progetto Yda Valle di Accoglienza 4.
01.08.011.20 ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42377	02	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 02 01 00 03 08 07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ACQUISTO DI MATERIALE INFORMATICO NELL'AMBITO DEI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22360	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ACQUISTO DI MATERIALE INFORMATICO NELL'AMBITO DEI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000017 ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.20	0,00 0,00	1.280,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione nella parte spesa delle risorse per l'acquisto di notebook da utilizzare nell'ambito del progetto Yda Valle di Accoglienza 4.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 3 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.011.20 ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42378	02	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 02 01 00 03 08 07 SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER ACQUISTO DI MATERIALE INFORMATICO NELL'AMBITO DEI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-20	22361	(nuova istituzione) SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER ACQUISTO DI MATERIALE INFORMATICO NELL'AMBITO DEI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-20	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEENDENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000017 ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.20	C € 0,00 0,00	1.280,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione per la parte spesa delle risorse per l'acquisto di notebook da utilizzare nell'ambito delle attività del progetto Vda Valle di Accoglienza 4.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42391	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 02 01 08 07 TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22374	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	71140010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C € 15.750,00 15.750,00	17.955,00	0,00	Le risorse si rendono necessarie per trasferire le risorse statali agli enti partner per la realizzazione dei corsi di formazione linguistica per stranieri.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 4 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINGOLO DI DESTINAZIONE	42393	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 02 01 08 07 TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22375	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	71140010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C € 15.750,00 15.750,00	17.955,00	0,00	Le risorse si rendono necessarie per trasferire le risorse comunitarie agli enti partner per la realizzazione dei corsi di formazione linguistica per stranieri.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINGOLO DI DESTINAZIONE	42385	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 06 01 08 07 IRAP A CARICO DELL'ENTE SUL TRATTAMENTO ECONOMICO AL PERSONALE DOCENTE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22368	(nuova istituzione) IRAP A CARICO DELL'ENTE SUL TRATTAMENTO ECONOMICO AL PERSONALE DOCENTE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINGOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C € 847,14 847,14	705,06	112,59	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie alla copertura dell'irap relativa al personale docente per affidare i servizi previsti dal budget di progetto in particolare la docenza per i corsi di accoglienza, un operatore e un coordinatore didattico scientifico.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 5 di 19



02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42384	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 01 08 07 SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22367	(nuova istituzione) SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51.000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C € 21.306,91 21.306,91	22.727,01	3.629,51	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per affidare i servizi previsti dal budget di progetto in particolare la docenza per i corsi di accoglienza, un operatore e un coordinatore didattico scientifico.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42383	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 01 08 07 SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALLLO STATO PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	22366	(nuova istituzione) SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALLLO STATO PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51.000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C € 21.306,90 21.306,90	22.727,01	3.629,51	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per affidare i servizi previsti dal budget di progetto in particolare la docenza per i corsi di accoglienza, un operatore e un coordinatore didattico scientifico.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 6 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCULO DI DESTINAZIONE	42372	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 02 01 08 07 CONTRIBUTI SOCIALI SU FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA A CARICO DELL'ENTE SU REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE EROGATI AL PERSONALE DOCENTE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	22355	(nuova istituzione) CONTRIBUTI SOCIALI SU FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA A CARICO DELL'ENTE SU REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE EROGATI AL PERSONALE DOCENTE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCULO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C €	1.940,22 1.940,22	1.614,81	257,88	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie alla copertura degli oneri del personale docente per affidare i servizi previsti dal budget di progetto in particolare la docenza per i corsi di accoglienza, un operatore e un coordinatore didattico scientifico.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 7 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINGOLO DI DESTINAZIONE	42371	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 02 01 08 07 CONTRIBUTI SOCIALI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A CARICO DELL'ENTE SU REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE EROGATI AL PERSONALE DOCENTE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	22354	(nuova istituzione) CONTRIBUTI SOCIALI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A CARICO DELL'ENTE SU REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE EROGATI AL PERSONALE DOCENTE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINGOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C €	1.940,22 1.940,22	1.614,81	257,88	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie alla copertura degli oneri del personale docente per affidare i servizi previsti dal budget di progetto in particolare la docenza per i corsi di accoglienza, un operatore e un coordinatore didattico scientifico.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 8 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINGOLO DI DESTINAZIONE	42382	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 01.08.07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER ACQUISTO DI GIORNALI, RIVISTE E PUBBLICAZIONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22365	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER ACQUISTO DI GIORNALI, RIVISTE E PUBBLICAZIONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINGOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C 0,00 0,00	500,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per l'acquisto di libri da utilizzare nei corsi nell'ambito del progetto VdA Valle d'Accoglienza 4.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINGOLO DI DESTINAZIONE	42381	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 01.08.07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ACQUISTO DI GIORNALI, RIVISTE E PUBBLICAZIONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22378	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ACQUISTO DI GIORNALI, RIVISTE E PUBBLICAZIONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINGOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C 0,00 0,00	500,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per l'acquisto di libri da utilizzare nei corsi nell'ambito del progetto VdA Valle d'Accoglienza 4.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 9 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42395	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 01 08 07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER UTENZE E CANONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONI E ED INTEGRAZIONE	22377	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER UTENZE E CANONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZION E ED INTEGRAZIONE	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	71140010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C €	0,00 0,00 50,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per l'abbonamento ad una rete dati.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42394	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 01 08 07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER UTENZE E CANONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22376	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER UTENZE E CANONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	71140010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C €	0,00 0,00 50,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per l'abbonamento ad una rete dati.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 10 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCULO DI DESTINAZIONE	42374	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 01 08 07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ORGANIZZAZION E DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERITA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22357	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERITA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCULO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C €	0,00 0,00 514,15 0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per le spese di trasferita nell'ambito del progetto VdA Valle di Accoglienza 4.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 11 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42388	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 01 08 07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ORGANIZZAZION E DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERITA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22371	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERITA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	71140010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C €	0,00 0,00	1.459,49	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per la pubblicità e gli oneri di trasferta.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42387	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 01 08 07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ORGANIZZAZION E DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERITA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22370	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERITA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	71140010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C €	0,00 0,00	1.459,49	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per la pubblicità, gli oneri di trasferta.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 12 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42380	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 01.08.07 SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22363	(nuova istituzione) SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEENDENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	6.000,00 6.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse per il conferimento di incarico relativo al monitoraggio e al coordinamento didattico delle attività del progetto Vda Valle di Accoglienza 4.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42379	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 01.08.07 SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22362	(nuova istituzione) SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEENDENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	6.000,00 6.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse per il conferimento di incarico relativo al monitoraggio e al coordinamento didattico delle attività del progetto Vda Valle di Accoglienza 4.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 13 di 19



02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42376	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 01.08.07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER ACQUISTO DI MATERIALE DIDATTICO NELL'AMBITO DEI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22359	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER ACQUISTO DI MATERIALE DIDATTICO NELL'AMBITO DEI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C €	0,00 0,00	1.030,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse per l'acquisto di materiale didattico nell'ambito del progetto Yda Valle di Accoglienza 4.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42375	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 01.08.07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ACQUISTO DI MATERIALE DIDATTICO NELL'AMBITO DEI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22358	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ACQUISTO DI MATERIALE DIDATTICO NELL'AMBITO DEI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C €	0,00 0,00	1.030,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse per l'acquisto di materiale didattico nell'ambito del progetto Yda Valle di Accoglienza 4.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 14 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42390	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 01.08.07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22373	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	71140010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C € 11.200,00 11.200,00	3.708,77	1.500,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per affidare i servizi previsti dal budget di progetto in particolare il revisore contabile, l'esperto legale, le attività di socializzazione sul territorio e il coordinatore del progetto.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42389	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 01.08.07 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22372	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71.14.00 POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	71140010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C € 11.200,00 11.200,00	3.708,76	1.500,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie per affidare i servizi previsti dal budget di progetto in particolare il revisore contabile, l'esperto legale, le attività di socializzazione sul territorio e il coordinatore del progetto.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 15 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42386	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 06 01 08 07 IRAP A CARICO DELL'ENTE SUL TRATTAMENTO ECONOMICO AL PERSONALE DOCENTE SU FONDI DALL'UNIONE EUROPEA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	22369	(nuova istituzione) IRAP A CARICO DELL'ENTE SUL TRATTAMENTO ECONOMICO AL PERSONALE DOCENTE SU FONDI DALL'UNIONE EUROPEA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTEEND ENZA AGLI STUDI	(nuova istituzione) 51000016 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.10	C €	847,14 847,14	705,06	112,59	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse necessarie alla copertura dell'irap relativa al personale docente per affidare i servizi previsti dal budget di progetto in particolare la docenza per i corsi di accoglienza, un operatore e un coordinatore didattico scientifico.
01.02.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZI ONI PUBBLICHE	04851	02	Fondi per la realizzazione di interventi a sostegno della famiglia	15453	TRASFERIMENTI CORRENTI PER INTERVENTI NELL'AMBITO DELLE POLITICHE FAMILIARI	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	71150051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C €	11.750,00 11.750,00	0,00	0,00	Il trasferimento dei fondi assegnati con D.M. 17 giugno 2016 (Intesa in sede di Conferenza Unificata 9 giugno 2016 con particolare riferimento a iniziative a favore della natalità) e riscossi con quietanza n. 17847/2016, deve essere iscritto in bilancio per consentire la realizzazione delle azioni previste dalla DGR 1269/2016.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 16 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.04.002.10 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	09851	02	(nuova istituzione) Cod.: 02.03.02 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI FINANZIATI DAL FONDO PER LE POLITICHE DELLA FAMIGLIA	22039	(nuova istituzione) CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI FINANZIATI DAL FONDO PER LE POLITICHE DELLA FAMIGLIA	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	71150051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 10.000,00 € 10.000,00	0,00	0,00	Il trasferimento dei fondi assegnati con D.M. 17 giugno 2016 (Intesa in sede di Conferenza Unificata del 9 giugno 2016 con particolare riferimento a iniziative in favore della natalità) e riscossi con quietanza n. 17847/2016, deve essere iscritto in bilancio per consentire la realizzazione delle azioni previste dalla DGR 1269/2016.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42396	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.06.03 01.08.07 TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI A FAVORE DELLA FAMIGLIA	22383	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI A FAVORE DELLA FAMIGLIA	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	71150007 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C 11.750,00 € 11.750,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per iscrivere i fondi statali per concedere trasferimenti correnti alle imprese relativamente al Bando di concorso per il riconoscimento e la valorizzazione di iniziative, strutture e politiche aziendali "amiche della famiglia" - scheda progetto 1 "PREMIO AMICO DELLA FAMIGLIA" della DGR 1269 del 23 settembre 2016

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 17 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.08.011.20 ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	42397	02	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.02.02.00 03.08.07 SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI MOBILI E ARREDI NELL'AMBITO DELLE POLITICHE FAMILIARI	22385	(nuova istituzione) SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI MOBILI E ARREDI NELL'AMBITO DELLE POLITICHE FAMILIARI	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	(nuova istituzione) 71150011 ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE - 1.08.11.20	C €	10.000,00 10.000,00	0,00	0,00	I fondi sono necessari per la realizzazione delle azioni previste dalla DGR 1269/2016- scheda progetto 2- Chalet Popon: concorso di idee per la progettaz. e la realizz. di un prefabbricato da adibire a punto di appoggio per le famiglie con bambini (per allattamento ecc.) a utilizzare in parchi gioco/percorsi montani opp. per eventi/fiere/sagre in VdA
01.02.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	04690	02	Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	12478	TRASFERIMENTI CORRENTI PER BORSE STUDIO A STUDENTI DELL'UNIVERSITA' DELLA VALLE D'AOSTA	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C €	21.450,91 21.450,91	0,00	0,00	Lettera del Ministero dell'Istruzione del 2/12/2016 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 21.450,91 per la concessione di borse di studio a favore degli studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'Afam (importo interamente riscosso con quietanza n. 20717 del 2/12/2016).

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 18 di 19

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.06.002.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO - PARTE CORRENTE	55550	01	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	12438	GESTIONE FONDO INTEGRATIVO STATALE PER LA CONCESSIONE DEI PRESTITI D'ONORE E L'EROGAZIONE DI BORSE DI STUDIO A STUDENTI DELL'UNIVERSITA' DEL LA VALLE D'AOSTA E DELL'AFAM - ISTITUZIONE SUPERIORE DI STUDI MUSICALI DELLA VALLE D'AOSTA	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020011 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio universitario - parte corrente - 1.6.2.10.	C €	21.450,91 21.450,91	0,00 0,00	0,00	La variazione è necessaria all'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato, per l'annualità 2015, ai sensi della L. 390/1991 per la concessione di borse di studio a favore degli studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 19 di 19

**Deliberazione 16 dicembre 2016 n. 1754.**

**Proroga fino al 31 marzo 2017 dell'accreditamento della struttura socio-sanitaria sita in comune di AOSTA, destinata a nucleo residenziale Alzheimer (10 posti), nucleo U.A.P. (12 posti) e R.S.A. (8 posti), rilasciato con deliberazione della Giunta regionale n. 3063 in data 16 dicembre 2011 all'A.P.S. "Casa di riposo J.B. Festaz" di AOSTA, ai sensi della Dgr. 52/2010.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare - ai sensi della DGR 52/2010 e fino al 31 marzo 2017, per le motivazioni di cui in premessa - l'accreditamento rilasciato all'A.P.S. Casa di Riposo J.B. Festaz di Aosta con la DGR n. 3063/2011, riferito alla struttura socio-sanitaria sita nel medesimo Comune, destinata a nucleo residenziale alzheimer (10 posti), nucleo U.A.P. (12 posti) e R.S.A. (8 posti);
2. di stabilire che il mantenimento della proroga di cui trattasi sia subordinato al rispetto della seguente prescrizione: l'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz di Aosta, entro il 31 gennaio 2017, deve provvedere al completamento della documentazione da allegare alle istanze presentate nel mese di novembre per il rinnovo dell'accreditamento dei nuclei sopraindicati o, in alternativa, deve comunicare all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, rispettivamente l'intenzione di non presentare le integrazioni necessarie e di cessare la collaborazione come soggetto convenzionato con il S.S.R.;
3. di rinviare a successiva deliberazione, il rinnovo dell'accreditamento della struttura di cui trattasi, previa conclusione dei procedimenti amministrativi ai sensi della DGR 52/2010, da avviare successivamente al completamento, da parte dell'A.P.S.P. Casa di riposo J.B. Festaz di Aosta, della documentazione di cui al punto 2.;
4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
5. di stabilire che la Struttura regionale competente in ma-

**Délibération n° 1754 du 16 décembre 2016,**

**portant prorogation, jusqu'au 31 mars 2017, de l'accréditation délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 3063 du 16 décembre 2011 à la structure socio-sanitaire qui accueille, à AOSTE, un centre d'hébergement pour dix personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, une unité d'assistance prolongée (UAP) pour douze personnes et une résidence sanitaire d'assistance (RSA) pour huit personnes et qui est gérée par APSP Casa di riposo J.-B. Festaz d'AOSTE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010 et pour les raisons visées au préambule, l'accréditation délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 3063 du 16 décembre 2011 à la structure socio-sanitaire qui accueille, à Aoste, un centre d'hébergement pour dix personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, une unité d'assistance prolongée (UAP) pour douze personnes et une résidence sanitaire d'assistance (RSA) pour huit personnes, et qui est gérée par APSP Casa di riposo J.-B. Festaz d'Aoste, est prorogée jusqu'au 31 mars 2017.
2. Le maintien de l'accréditation en cause est subordonnée au respect de la prescription ci-après : au plus tard le 31 janvier 2017, APSP Casa di riposo J.-B. Festaz d'Aoste doit soit compléter la documentation annexée aux demandes déposées au mois de novembre 2016 en vue du renouvellement de l'accréditation des services susmentionnés, soit communiquer à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales son intention de ne pas déposer les pièces complémentaires requises et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste son intention de renoncer à la collaboration avec le Service sanitaire régional en tant qu'acteur conventionné.
3. L'accréditation de la structure en cause sera renouvelée par une délibération ultérieure qui sera prise après la conclusion des procédures administratives prévues par la DGR n° 52/2010 qui démarreront dès que l'APSP Casa di riposo J.-B. Festaz d'Aoste aura complété la documentation au sens du point 2.
4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
5. La structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et

teria di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz di Aosta, al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. e alla Struttura Complessa di igiene e sanità pubblica della stessa Azienda nonché alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

---

---

**Deliberazione 23 dicembre 2016, n. 1776.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018, come risulta dall'allegato "11 – Variazione medesima area omogenea";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018 redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération *APSP Casa di riposo J.-B. Festaz* d'Aoste, le directeur général et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL ainsi que la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » dudit assessorat.

---

---

**Délibération n° 1776 du 23 décembre 2016,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (*Variation medesima area omogenea*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation correspondants.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.03.001.13 CONSULENZE STUDI E COLLABORAZIO NI TECNICHE	21836	01	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	12534	SPESE PER INCARICHI DI COLLABORAZIONE TECNICA	23.00.00 DIPARTIMENTO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	23000004 Consulenze studi e collaborazioni tecniche - 1.03.01.13	C €	-8.380,00 -0,00	0,00	0,00	La variazione non pregiudica gli impegni previsti sulla presente richiesta.
01.03.001.20 ACQUISTO MOBILI, ATTREZZATURE E AUTOMEZZI	33006	02	SPESE PER L'ACQUISTO DI ATTREZZATURE PER I LABORATORI DI ANALISI NEL SETTORE DELLE PRODUZIONE AGRO - ALIMENTARI	22388	(nuova istituzione) SPESE PER L'ACQUISTO DI ATTREZZATURE PER I LABORATORI DI ANALISI NEL SETTORE DELLE PRODUZIONE AGRO- ALIMENTARI - SPESE ANNI PRECEDENTI	23.03.00 PRODUZIONE VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	23030016 ACQUISTO MOBILI, ATTREZZATURE E AUTOMEZZI - 1.03.01.20	C €	8.380,00 0,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per consentire il pagamento del debito fuori bilancio, riconosciuto del Consiglio regionale nella seduta del 15 dicembre 2016, per il pagamento di fatture della ditta VWR International PBI.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 1

**Deliberazione 23 dicembre 2016, n. 1777.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016 come risulta dall'allegato "07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018 redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1777 du 23 décembre 2016,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2016/2018 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 07C (*Prelievo fondo spese impreviste correnti*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation correspondants.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	41.02.00 PROGRAMMAZI ONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	C € -17.163,25 -17.163,25	0,00	0,00	Il prelievo è necessario per provvedere al pag. di spese legali di sentenze esecutive e di accordi transattivi, riconosciute dal Cons. reg.le quali debiti fuori bilancio nella seduta del 15- 12-2016 con la legge recante "Riconoscimento di debiti fuori bilancio ai sensi dell'art.73, comma 1, lettere a) ed e), del d.lgs.118- 2011"
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	20440	01	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi	19865	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUATIVE E DA ACCORDI TRANSATTIVI IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE, AMMINISTRATIVO, COSTITUZIONALE E TRIBUTARIO	13.01.00 AVVOCATURA REGIONALE	13010001 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.03.02.10	C € 17.163,25 17.163,25	0,00	0,00	La variazione è necessaria per consentire il pag. di spese legali derivanti da sentenze esecutive da accordi transattivi riconosciuti dal Cons. reg.le quali debiti fuori bilancio nella seduta del 15- 12-2016 con la legge recante "Riconoscimento di debiti fuori bilancio ai sensi dell'art.73, comma 1, lettere a) ed e), del d.lgs.118- 2011"

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 2

07C - Prelievo fondo spese imprevidite correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese imprevidite (spese correnti)	2391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	41.02.00 PROGRAMMAZI ONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e imprevidite - spese correnti - 1.16.1.10.	C €	-708,21 -708,21	0,00	0,00	Il prelievo dal fondo di riserva si rende necessario per provvedere alla copertura di debiti fuori bilancio riconosciuti dal Consiglio nella seduta del 15 dicembre con legge regionale ed inerenti al rimborso, alla società Inva Spa, delle spese di pubblicazione di un bando di gara del Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco.
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	50110	01	Spese derivanti dalle procedure di affidamento dei servizi e delle forniture	4353	SPESE CONNESSE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO DEI SERVIZI E DELLE FORNITURE	18.00.00 DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO	18000001 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	C €	708,21 708,21	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per poter procedere alla copertura di debiti fuori bilancio riconosciuti dal Consiglio reg.le nella seduta del 15 dicembre con legge regionale ed inerenti al rimborso, alla società Inva Spa, delle spese di pubblicazione di un bando di gara del Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 2 di 2

**Deliberazione 23 dicembre 2016, n. 1778.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016 per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2016/2018, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1778 du 23 décembre 2016,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni*).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation correspondants.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.02.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	05590	02	Trasferimenti correnti del Fondo di rotazione statale di cui alla L. 183/1987 per l'attuazione del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20	20341	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 0,00 0,00	3.300,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione a bilancio del contributo proveniente dal Fondo di rotazione statale di cofinanziamento del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura delle spese di Assistenza tecnica (Asse V).
01.02.001.50 TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	09947	02	Trasferimenti correnti del Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20	20342	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030052 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dell'Unione europea	C 0,00 0,00	18.700,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione a bilancio del contributo proveniente dall'Unione europea (FESR) di cofinanziamento del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura delle spese di Assistenza tecnica (Asse V).

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 2

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47404	01	Spese per lavoro flessibile, quota LSU e acquisto di servizi da agenzie di lavoro interinale nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 2014/2020 - quota Stato	20996	SPESE PER LAVORO FLESSIBILE; QUOTA LSU E ACQUISTO DI SERVIZI DA AGENZIE DI LAVORO INTERINALE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 2014/2020 - QUOTA STATO	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030006 Programmi di cooperazione territoriale 2014-2020 - spese correnti - 1.11.09.17	C 0,00 0,00 €	3.300,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione a bilancio delle risorse di Assistenza tecnica prevista dall'Asse V del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20 (FESR), per consentire la prosecuzione delle attività del rappresentante valdostano presso il Segretariato congiunto dal 01/01/2017 al 30/04/2017.
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47403	01	Spese per lavoro flessibile, quota LSU e acquisto di servizi da agenzie di lavoro interinale nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 2014/2020 - quota UE	20995	SPESE PER LAVORO FLESSIBILE; QUOTA LSU E ACQUISTO DI SERVIZI DA AGENZIE DI LAVORO INTERINALE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 2014/2020 - QUOTA UE	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030006 Programmi di cooperazione territoriale 2014-2020 - spese correnti - 1.11.09.17	C 0,00 0,00 €	18.700,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione a bilancio delle risorse di Assistenza tecnica prevista dall'Asse V del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20 (FESR), per consentire la prosecuzione delle attività del rappresentante valdostano presso il Segretariato congiunto dal 01/01/2017 al 30/04/2017.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 2 di 2

**Deliberazione 30 dicembre 2016, n. 1825.**

**Approvazione della disciplina dei procedimenti per la concessione di trattamenti di Mobilità in deroga, ai sensi dell'art 44, comma 6-bis del d.lgs. 148/2015 e dell'Accordo quadro regionale con le parti sociali, sottoscritto in data 20 dicembre 2016.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la disciplina dei procedimenti per la concessione della Mobilità in deroga, ai sensi dell'articolo 44, comma 6-bis, del d.lgs. 148/2015, e dell'Accordo quadro con le parti sociali sottoscritto in data 20 dicembre 2016, di cui all'allegato alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1825 in data 30 dicembre 2016**

**Disciplina dei procedimenti per la concessione di trattamenti di Mobilità in deroga ai sensi dell'articolo 44, comma 6-bis, del d.lgs. 148/2015 e dell'Accordo quadro con le parti sociali sottoscritto in data 20 dicembre 2016.**

Art. 1  
(Oggetto)

1. Il presente atto disciplina i procedimenti volti alla concessione di trattamenti di Mobilità in deroga di cui all'articolo 44, comma 6-bis, del d.lgs. 148/2015 in relazione a quanto definito con l'Accordo quadro con le parti sociali, sottoscritto in data 20 dicembre 2016, di seguito denominato Accordo.

Art. 2  
(Requisiti di accesso al trattamento)

1. Possono richiedere il trattamento di Mobilità in deroga ai sensi dell'art. 44, comma 6-bis del d.lgs. 148/2015 i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:

**Délibération n° 1825 du 30 décembre 2016,**

**portant approbation des procédures d'octroi de l'indemnité de mobilité par dérogation, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 44 du décret législatif n° 148 du 14 septembre 2015 et de l'accord-cadre régional signé avec les partenaires sociaux le 20 décembre 2016.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les procédures d'octroi de l'indemnité de mobilité par dérogation sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 44 du décret législatif n° 148 du 14 septembre 2015 et de l'accord-cadre régional signé avec les partenaires sociaux le 20 décembre 2016.
2. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1825 du 30 décembre 2016**

**Procédures d'octroi de l'indemnité de mobilité par dérogation, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 44 du décret législatif n° 148 du 14 septembre 2015 et de l'accord-cadre régional signé avec les partenaires sociaux le 20 décembre 2016**

Art. 1<sup>er</sup>  
Objet

1. Le présent acte régit les procédures d'octroi de l'indemnité de mobilité par dérogation, aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 44 du décret législatif n° 148 du 14 septembre 2015 et compte tenu de l'accord-cadre régional signé avec les partenaires sociaux le 20 décembre 2016, ci-après dénommé « accord ».

Art. 2  
Conditions d'accès à l'indemnité

1. Tout travailleur qui remplit les conditions ci-dessous a vocation à demander l'indemnité de mobilité par dérogation visée au sixième alinéa bis de l'art. 44 du décret législatif n° 148/2015 :



- a) iscrizione allo stato di disoccupazione ai sensi dell'art. 19, comma 1, del d.lgs. 150/2015;
- b) essere stati licenziati da un'unità produttiva ubicata in Valle d'Aosta;
- c) avere esaurito la prestazione di tutela del reddito per la disoccupazione involontaria nel periodo compreso fra il 01/01/2016 ed il 30/12/2016;
- d) essere stati privi di impiego durante l'intero periodo decorrente dalla data di cessazione dell'ammortizzatore ordinario e fino alla data di presentazione della domanda di cui all'art. 3;
- e) età di almeno 50 anni compiuti alla data di cessazione del precedente ammortizzatore fruito.

#### Art. 3

##### *(Modalità di presentazione delle domande)*

1. Le domande per il riconoscimento dell'indennità di Mobilità in deroga devono essere presentate all'INPS, esclusivamente in via telematica, attraverso uno dei seguenti canali:
  - a) WEB: servizi telematici accessibili direttamente dal cittadino tramite PIN attraverso il portale dell'Istituto;
  - b) Contact Center integrato INPS – INAIL: n. 803164 gratuito da rete fissa oppure n. 06164164 da rete mobile, mediante indicazione del PIN;
  - c) Enti di Patronato: attraverso i servizi telematici offerti dagli stessi (PIN non richiesto).
2. Le domande devono essere inoltrate, sotto pena di decadenza dal beneficio, entro il termine perentorio del 28 febbraio 2017.

#### Art. 4

##### *(Istruttoria e concessione dei trattamenti)*

1. A seguito del ricevimento delle domande, l'Inps provvede a comunicare alla struttura regionale competente l'elenco di quelle che risultano ammissibili sulla base delle verifiche di competenza dell'Istituto.
2. All'esito dell'istruttoria effettuata dalla struttura regionale competente, il dirigente della medesima struttura approva con proprio provvedimento la graduatoria

- a) Avoir déclaré son statut de chômeur au sens du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 150 du 14 septembre 2015 ;
- b) Avoir été licencié d'une unité de production située en Vallée d'Aoste ;
- c) Avoir cessé de bénéficier de l'indemnité de chômage en tant que travailleur involontairement privé d'emploi à une date comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 décembre 2016 ;
- d) Avoir été sans emploi pendant toute la période allant de la date de cessation du droit de bénéficier de l'amortisseur social ordinaire à la date de présentation de la demande visée à l'art. 3 ;
- e) Être âgé d'au moins 50 ans à la date de cessation du droit de bénéficier de l'indemnité précédemment perçue.

#### Art. 3

##### *Modalités de transmission des demandes*

1. Les intéressés doivent transmettre à l'INPS leur demande d'octroi de l'indemnité de mobilité par dérogation exclusivement par la voie télématique, suivant l'une des modalités indiquées ci-après :
  - a) En accédant directement aux services télématiques du portail internet de l'INPS, grâce au numéro d'identification personnel (PIN) ;
  - b) En appelant gratuitement le centre de contact intégré INPS-INAIL, au numéro 803164 (depuis un poste fixe) ou au numéro 06164164 (depuis un mobile), grâce au PIN ;
  - c) En contactant les centres de services qui offrent des services télématiques sans qu'aucun PIN soit nécessaire.
2. Les demandes doivent être transmises au plus tard le 28 février 2017, délai de rigueur.

#### Art. 4

##### *Instruction des demandes et octroi des indemnités*

1. L'INPS communique à la structure régionale compétente la liste des demandes qu'il a jugées admissibles à l'issue des vérifications de son ressort.
2. Après l'instruction du ressort de la structure régionale compétente, le dirigeant de celle-ci approuve, par un acte spécifique, le classement des demandes admis-

delle domande risultate ammissibili, redatta sulla base dell'età dei richiedenti e dando priorità a quelli più anziani, nonché la concessione dei trattamenti di mobilità in deroga a favore dei soggetti collocati utilmente nella graduatoria.

3. La durata massima dei trattamenti concedibili è di 5 mesi, fatto salvo quanto previsto dal punto 2 della parte finale dell'Accordo.
4. Nel caso in cui le risorse disponibili non siano sufficienti a soddisfare la totalità delle domande risultate ammissibili, i trattamenti saranno concessi con priorità ai richiedenti più anziani sulla base della graduatoria di cui al comma 2.
5. Il provvedimento di approvazione delle graduatoria e di concessione dei trattamenti è adottato dal dirigente della struttura regionale competente entro il termine di 60 giorni dal ricevimento della comunicazione di cui al comma 1.

sibles dressé par ordre d'âge décroissant et l'octroi des indemnités de mobilité par dérogation aux personnes classées en rang utile.

3. Les indemnités sont octroyées pour cinq mois au plus, sans préjudice des dispositions du point 2 de la partie finale de l'accord-cadre régional.
4. Au cas où les ressources disponibles ne suffiraient pas pour financer l'ensemble des demandes jugées admissibles, les indemnités sont accordées prioritairement aux demandeurs les plus âgés, suivant le classement visé au deuxième alinéa.
5. Le dirigeant de la structure compétente prend l'acte portant approbation du classement et octroi des indemnités dans le délai de soixante jours à compter de la réception de la communication effectuée par l'INPS au sens du premier alinéa.

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### CONSIGLIO REGIONALE

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### CONSEIL RÉGIONAL

### REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DELLA CONCESSIONE DI PATROCINI E COMPARTICIPAZIONI ECONOMICHE

#### CAPO I DISPOSIZIONI GENERALI

#### ARTICOLO 1 *Oggetto, definizioni e finalità*

1. Il presente Regolamento disciplina, ai sensi dell'articolo 1, comma 2bis, della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 3 (Disposizioni in materia di autonomia funzionale e nuova disciplina dell'organizzazione amministrativa del Consiglio regionale della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Abrogazione della legge regionale 30 luglio 1991, n. 26 (Ordinamento amministrativo del Consiglio regionale)), i criteri e le modalità, nonché le forme di pubblicità, per la concessione, da parte del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, di seguito denominato Consiglio regionale, del patrocinio gratuito e della compartecipazione ad iniziative e manifestazioni di particolare valore culturale, artistico, scientifico, sociale, educativo, sportivo, ambientale, turistico ed economico promosse da soggetti pubblici e privati che si svolgono all'interno del territorio regionale.
2. Il patrocinio gratuito e la compartecipazione sono concessi, in via eccezionale, anche per iniziative che si svolgono al di fuori del territorio regionale, purché presentino un contenuto strettamente legato alla Regione o comportino la rappresentatività istituzionale del Consiglio regionale.
3. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni contenute nel presente Regolamento, si intendono:
  - a) per compartecipazione: la somma a carico del Consiglio regionale per una collaborazione nella realizzazione di una iniziativa di particolare interesse e rilievo regionale. Tale somma è erogabile, a titolo di compartecipazione alle spese, solo previa rendicontazione delle stesse da parte del beneficiario. La concessione della compartecipazione comporta l'obbligo, per l'iniziativa di cui trattasi, dell'esibizione del logo del Consiglio regionale, in posizione graficamente visibile, su tutto il materiale promozionale e pubblicitario prodotto;

- b) per concessione del patrocinio gratuito: il riconoscimento con il quale il Consiglio regionale esprime il proprio apprezzamento per un'iniziativa di particolare interesse e rilievo regionale. La concessione del patrocinio gratuito, consistente nella dicitura "Con il patrocinio del Consiglio regionale della Valle d'Aosta", è accordata secondo le disposizioni contenute nel Capo III del presente Regolamento.

## ARTICOLO 2

### *Beneficiari*

1. Il patrocinio gratuito e la compartecipazione sono concessi a:
  - a) Comuni, Unités des Communes ed altri enti pubblici;
  - b) Università della Valle d'Aosta;
  - c) enti, associazioni, comitati, istituzioni, fondazioni ed altre organizzazioni private che per disposizione statutaria o dell'atto costitutivo, ovvero per natura giuridica, non perseguano scopi di lucro aventi almeno una sede in Valle d'Aosta e che operino sul territorio regionale o che, pur avendo sede fuori dal territorio regionale, propongano iniziative che contribuiscono a valorizzare, far conoscere o promuovere l'identità della Regione in campo nazionale o internazionale.
2. Non sono titolati a presentare domanda di patrocinio gratuito o di compartecipazione:
  - a) i partiti e i movimenti politici;
  - b) i comitati, comunque denominati, costituiti estemporaneamente;
  - c) le società, di persone o di capitali, in qualunque forma costituite, fatta eccezione per le cooperative sociali, le cooperative iscritte all'anagrafe delle onlus e le cooperative a mutualità prevalente ai sensi degli articoli 2512, 2513 e 2514 del codice civile.
3. Nell'anno di riferimento, ciascun soggetto può presentare istanza per la concessione di compartecipazione per una sola iniziativa specifica e chiaramente identificata.
4. I soggetti beneficiari sono tenuti a far risultare con appropriata pubblicizzazione che le attività sono realizzate con il patrocinio gratuito o con la compartecipazione del Consiglio regionale e a coinvolgere, in occasione di eventuali conferenza stampa, presentazioni o altre attività promozionali concernenti le attività, la Presidenza del Consiglio regionale.

## CAPO II

### COMPARTECIPAZIONI

## ARTICOLO 3

### *Compartecipazione*

1. La compartecipazione consiste in una somma a carico del bilancio del Consiglio regionale per le spese sostenute per l'organizzazione e lo svolgimento di iniziative e manifestazioni di particolare interesse e rilievo regionale, qualificanti per le funzioni, le attività e le finalità istituzionali del Consiglio regionale, con particolare rilevanza culturale, artistica, scientifica, sociale, educativa, sportiva, ambientale, turistica ed economica.
2. La compartecipazione di cui al comma 1 non può essere concessa per iniziative di carattere commerciale.
3. La compartecipazione è concessa esclusivamente per attività diverse da quelle ordinarie di funzionamento degli stessi soggetti richiedenti.
4. La compartecipazione non può essere concessa se l'iniziativa per la quale è richiesta si è già svolta al momento della presentazione della domanda.

5. Ferma restando la disponibilità dei fondi nel bilancio del Consiglio regionale, la compartecipazione può essere concessa solo previa presentazione della rendicontazione, nella forma della dichiarazione di atto di notorietà, di tutte le entrate, comprensive dell'indicazione degli ulteriori finanziamenti di soggetti pubblici e privati, e di tutte le spese sostenute per la realizzazione dell'iniziativa da parte del beneficiario, dalla quale risulti un disavanzo, e non può comunque essere di importo superiore a 15.000 euro.
6. La compartecipazione non comporta alcuna responsabilità in capo al Consiglio regionale circa l'organizzazione e lo svolgimento delle iniziative. Il Consiglio regionale resta altresì estraneo a qualunque rapporto fonte di obbligazione che si venga a costituire tra i beneficiari e i soggetti terzi.
7. Il Consiglio regionale può assicurare, se richiesto, il proprio sostegno alle iniziative autorizzate anche mediante l'incentivazione della partecipazione alle medesime di autorità regionali.

#### ARTICOLO 4

##### *Domande di compartecipazione*

1. Le domande di compartecipazione, sottoscritte dal legale rappresentante del soggetto richiedente, sono presentate al Presidente del Consiglio sulla base del modello di cui all'allegato A, rinvenibile sul sito istituzionale del Consiglio regionale nella sezione "Amministrazione trasparente - Sovvenzioni, contributi, sussidi e vantaggi economici".
2. Le domande di cui al comma 1 sono trasmesse per posta, a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, per posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo *consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it* oppure consegnate a mano presso l'archivio del Consiglio regionale, Piazza Deffeyes 1, primo piano.
3. Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 ottobre 1972, n. 642 (Disciplina dell'imposta di bollo), sulla domanda deve essere apposta obbligatoriamente, salvo i casi di esenzione, la marca da bollo. Per le domande trasmesse per via telematica, l'imposta di bollo deve essere assolta in modo virtuale.
4. La domanda deve indicare:
  - a) i dati del soggetto richiedente, la dichiarazione che il medesimo non persegue fini di lucro e con la quale si assume ogni tipo di responsabilità verso terzi per fatti connessi all'iniziativa, sollevando il Consiglio regionale (allegato A/1);
  - b) la descrizione dell'iniziativa che dia conto della valenza culturale, artistica, scientifica, sociale, educativa, sportiva, ambientale, turistica e economica della stessa e con la specifica del carattere, delle finalità, dei tempi, del luogo e dei modi di realizzazione, in coerenza con i criteri contenuti all'articolo 6, comma 1, del presente Regolamento, nonché dei soggetti pubblici e privati coinvolti (Allegato A/2).
5. La domanda è corredata:
  - a) dalla dichiarazione del legale rappresentante con la quale si attesta che il soggetto promotore dell'iniziativa è in regola con la normativa vigente in materia contributiva e di sicurezza (Allegato A/3);
  - b) dal preventivo dettagliato di spesa dell'iniziativa, sottoscritto dal legale rappresentante del soggetto richiedente, indicante in modo analitico tutte le voci di spesa e le eventuali voci di entrata, le spese assunte in proprio dal richiedente, le spese coperte da contributi o agevolazioni da parte di soggetti pubblici o privati, precisandone la natura e l'entità (Allegato A/4);
  - c) dalla copia dello statuto o dell'atto costitutivo vigente redatto nelle forme previste dalla legge o, in caso di soggetti privi di personalità giuridica, di altro documento attestante le finalità perseguite e il nominativo del legale rappresentante;
  - d) dalla fotocopia di un documento di identità in corso di validità del legale rappresentante del soggetto richiedente.
6. Le domande devono essere presentate almeno sessanta giorni antecedenti alla data di svolgimento dell'iniziativa a pena di irricevibilità e sono immediatamente inoltrate alla struttura organizzativa Affari generali, Ufficio attività culturali e cerimoniale, del Consiglio regionale, di seguito denominata struttura competente, per l'istruttoria.

7. L'Ufficio di presidenza può concedere la compartecipazione per iniziative ancora da svolgersi le cui richieste, per ragioni di motivata urgenza, siano giunte oltre i termini di cui al comma 6.
8. Eventuali variazioni degli elementi indicati nella domanda di cui alle lettere a) e b) del comma 4, devono essere immediatamente comunicate alla struttura competente.
9. Per le comunicazioni con i beneficiari è prevalentemente utilizzata la posta elettronica certificata.

#### ARTICOLO 5

##### *Istruttoria delle domande*

1. La struttura competente verifica la completezza e la conformità delle domande pervenute ai requisiti di cui agli articoli 3 e 4, accerta la completezza della documentazione allegata e verifica l'ammissibilità, secondo i criteri di cui all'articolo 7, delle singole voci di spesa.
2. Le domande carenti, in tutto o in parte, della documentazione richiesta devono essere regolarizzate entro dieci giorni dal ricevimento della richiesta della struttura competente, a pena di inammissibilità.
3. La struttura competente sottopone periodicamente all'Ufficio di presidenza una relazione in ordine alle richieste di compartecipazioni pervenute, segnalando le cause di inammissibilità delle stesse e proponendo una valutazione delle stesse consistente nell'assegnazione di un punteggio da 0 a 100, sulla base dei criteri previsti all'articolo 6, comma 1.
4. L'Ufficio di presidenza, sulla base dell'istruttoria della struttura competente, delibera la concessione delle compartecipazioni, stabilendone l'entità e prenotando la relativa spesa sul bilancio del Consiglio regionale.

#### ARTICOLO 6

##### *Concessione della compartecipazione*

1. La concessione della compartecipazione è deliberata dall'Ufficio di presidenza sulla base dei seguenti criteri di valutazione:
  - a) corrispondenza alle finalità del Consiglio regionale (punti 30);
  - b) rilevanza sotto il profilo culturale, artistico, scientifico, sociale, educativo, sportivo, ambientale, turistico ed economico (punti 20);
  - c) valorizzazione dell'identità valdostana (punti 20);
  - d) impatto dell'iniziativa sull'immagine del Consiglio regionale (punti 20);
  - e) completezza e chiarezza descrittiva del progetto dell'iniziativa (punti 10).
2. L'Ufficio di presidenza concede la compartecipazione alle sole iniziative che raggiungono il punteggio minimo di 50 punti, fatta salva, in ogni caso, la valutazione discrezionale circa la diversificazione delle tipologie di eventi organizzati nel corso dell'anno e la loro distribuzione sul territorio regionale.
3. Qualora la domanda di compartecipazione non presenti i requisiti per la concessione della compartecipazione, l'Ufficio di presidenza può concedere il patrocinio gratuito, sempre che ne sussistano i requisiti.
4. A seguito della concessione della compartecipazione, il dirigente della struttura competente provvede all'adozione degli atti di impegno sulla base dell'importo indicato nella deliberazione dell'Ufficio di presidenza. La struttura competente invia al soggetto beneficiario il logo del Consiglio regionale con l'obbligo di esibirlo, in posizione graficamente visibile, su tutto il materiale promozionale e pubblicitario prodotto, preventivamente visionato ed approvato dalla struttura competente.
5. L'esito della domanda di compartecipazione è comunicato al soggetto richiedente entro 45 giorni dalla data di ricezione della domanda. Nel caso di invio della domanda per posta a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, fa fede la data di ricezione della raccomandata da parte dell'archivio del Consiglio regionale.

## ARTICOLO 7

### *Rendicontazione ed erogazione della compartecipazione*

1. Entro 90 giorni dalla conclusione dell'evento o del progetto, o comunque non oltre il mese di gennaio dell'esercizio finanziario successivo a quello in cui è stata concessa la compartecipazione, per gli eventi o i progetti che si sono svolti nei mesi di novembre e dicembre, il soggetto beneficiario deve presentare alla struttura competente, a firma del legale rappresentante (Allegato B):
  - a) la relazione sullo svolgimento dell'iniziativa, allegando copia del materiale promozionale prodotto;
  - b) il rendiconto finanziario (allegato B/1), nella forma della dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, di tutte le entrate, comprensivo dell'indicazione della compartecipazione concessa dal Consiglio regionale e degli ulteriori finanziamenti di soggetti pubblici e privati e di tutte le spese sostenute per la realizzazione dell'iniziativa. Il rendiconto deve essere coerente con il preventivo dettagliato di spesa di cui all'articolo 4, comma 5, lettera b).
2. Non sono ammesse a compartecipazione:
  - a) le spese di gestione dell'associazione o ente promotore, quali spese generali, telefoniche, di personale e per uso di attrezzature d'ufficio;
  - b) le spese per l'acquisto di beni e servizi durevoli;
  - c) le spese per altri beni e servizi non funzionali alla manifestazione;
  - d) le spese sia per la stampa di libri, opuscoli, altre pubblicazioni che per altri materiali multimediali destinati alla vendita;
  - e) le spese per pranzi, cene e rinfreschi.
3. La somma a titolo di compartecipazione è erogata in un'unica soluzione sulla base della rendicontazione di cui al comma 1, lettera b).

## ARTICOLO 8

### *Revoca o rideterminazione della compartecipazione*

1. L'Ufficio di presidenza dispone la revoca della compartecipazione nei seguenti casi:
  - a) mancata realizzazione o modifica sostanziale dell'iniziativa o del progetto;
  - b) mancata o parziale presentazione, non debitamente giustificata, della documentazione di cui all'articolo 7 nei termini previsti al medesimo articolo 7, comma 1;
  - c) inosservanza delle modalità concordate ai sensi degli articoli 2, comma 4 e 6, comma 4;
  - d) realizzazione dell'iniziativa in un esercizio finanziario diverso da quello a carico del quale deve essere posta la compartecipazione;
  - e) utilizzazione dell'importo concesso a titolo di compartecipazione per finalità diverse da quelle per cui è stato concesso;
  - f) falsità nelle dichiarazioni rese nella domanda di compartecipazione o nella rendicontazione o nei documenti prodotti. In tal caso, fatte salve le più gravi sanzioni previste dall'ordinamento, oltre alla restituzione dell'importo erogato a titolo di compartecipazione, il soggetto beneficiario decade altresì dal diritto di ottenere per il futuro compartecipazioni da parte del Consiglio regionale.
2. Nel caso in cui la spesa rendicontata risulti inferiore alla compartecipazione concessa, si procede d'ufficio alla rideterminazione proporzionale della compartecipazione stessa.

3. Nel caso in cui sia realizzata solo una parte dell'iniziativa o del progetto, l'Ufficio di presidenza, su istruttoria del dirigente della struttura competente e valutati i risultati conseguiti, ridetermina la compartecipazione, riconoscendo a rendiconto solo le spese direttamente riferibili all'iniziativa o al progetto.
4. La compartecipazione non è erogata nel caso in cui dal rendiconto finanziario inviato risulti un avanzo superiore all'intero importo autorizzato.

#### ARTICOLO 9 *Cumulo dei contributi*

1. La somma concessa dall'Ufficio di presidenza a titolo di compartecipazione è cumulabile con altri contributi pubblici o privati per la medesima iniziativa o progetto, fino alla concorrenza dell'importo della spesa effettivamente sostenuta.

#### ARTICOLO 10 *Verifiche e controlli*

1. La struttura competente effettua, anche a campione e in tutti i casi in cui sorgano fondati dubbi sulla veridicità, verifiche e controlli sulle autocertificazioni presentate dai soggetti beneficiari, secondo le modalità previste dalla normativa vigente.
2. La verifica a campione della dichiarazione recante il rendiconto finanziario di cui all'articolo 7, comma 1, lettera b), è effettuata prima della liquidazione dell'importo concesso a titolo di compartecipazione. In tal caso, il soggetto beneficiario è tenuto a presentare, entro 10 giorni dalla richiesta, le copie quietanzate dei relativi giustificativi di spesa fino alla concorrenza della somma concessa, ai sensi della normativa vigente in materia fiscale. Sono ammessi gli scontrini fiscali purché recanti l'indicazione puntuale dei beni acquistati. Non sono ammessi scontrini non fiscali o privi di indicazione. Le spese devono essere intestate al soggetto beneficiario e chiaramente riferibili all'esecuzione del progetto sia per la data di effettuazione sia per congruità di tipologia e quantità.

#### ARTICOLO 11 *Pubblicità*

1. Il presente regolamento è pubblicato sul sito istituzionale del Consiglio regionale, nella sezione "Amministrazione trasparente - Sovvenzioni, contributi, sussidi e vantaggi economici" ai sensi dell'articolo 26 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 (Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni).

### CAPO III PATROCINIO GRATUITO

#### ARTICOLO 12 *Richiesta del patrocinio gratuito*

1. La concessione del patrocinio gratuito del Consiglio regionale:
  - a) è di esclusiva competenza dell'Ufficio di presidenza;
  - b) è accordata a soggetti che non abbiano fini di lucro;
  - c) non può essere accordata in via permanente;
  - d) non comporta oneri a carico del Consiglio regionale o benefici finanziari di alcun genere a favore del soggetto richiedente;
  - e) non comporta alcuna responsabilità in capo al Consiglio regionale circa azioni e comunicazioni che vengano rappresentate o veicolate con riferimento all'evento autorizzato e non a preventiva conoscenza del Consiglio regionale medesimo.

2. Il patrocinio gratuito può essere concesso, congiuntamente o disgiuntamente:
  - a) per iniziative culturali, artistiche, scientifiche, sociali, educative, sportive, ambientali, turistiche ed economiche, di particolare interesse e rilievo regionale, promosse dai soggetti di cui all'articolo 2, comma 1;
  - b) per ogni singola iniziativa specifica e chiaramente identificata.

#### ARTICOLO 13

##### *Presentazione delle domande*

1. Le domande di patrocinio gratuito, sottoscritte dal legale rappresentante del soggetto richiedente, sono presentate al Presidente del Consiglio sulla base del modello di cui all'allegato C, rinvenibile sul sito istituzionale del Consiglio regionale.
2. Le domande di cui al comma 1 sono trasmesse per posta, a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, per posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it oppure consegnate a mano presso l'archivio del Consiglio regionale, Piazza Deffeyes 1, primo piano.
3. Le domande devono essere presentate almeno sessanta giorni antecedenti la data di svolgimento dell'iniziativa per la quale viene richiesto il patrocinio gratuito e sono immediatamente inoltrate alla struttura competente per l'istruttoria.
4. L'Ufficio di presidenza può concedere il patrocinio gratuito per iniziative ancora da svolgersi le cui richieste, per ragioni di motivata urgenza, siano giunte oltre i termini di cui al comma 3.
5. La domanda deve indicare:
  - a) i dati identificativi del soggetto richiedente;
  - b) la descrizione dell'iniziativa per la quale è richiesto il patrocinio gratuito;
  - c) la partecipazione economica o gratuita di altri soggetti pubblici e privati.
6. Alla domanda va allegata la fotocopia di un documento di identità in corso di validità del legale rappresentante del soggetto richiedente.
7. Eventuali variazioni degli elementi indicati nella domanda di cui al comma 6, lettere a) e b), devono essere immediatamente comunicate alla struttura competente.
8. Per le comunicazioni con i beneficiari è prevalentemente utilizzata la posta elettronica certificata.

#### ARTICOLO 14

##### *Istruttoria delle domande*

1. La struttura competente verifica la completezza e la conformità delle domande pervenute ai requisiti di cui agli articoli 12 e 13, accerta la completezza della documentazione allegata e verifica l'ammissibilità delle medesime.
2. Le domande carenti, in tutto o in parte, della documentazione richiesta devono essere regolarizzate entro dieci giorni dal ricevimento della richiesta della struttura competente, a pena di inammissibilità.
3. La struttura competente sottopone periodicamente all'Ufficio di presidenza una relazione in ordine alle richieste di patrocinio gratuito pervenute, segnalando le cause di inammissibilità delle stesse.

#### ARTICOLO 15

##### *Concessione del patrocinio gratuito*

1. L'Ufficio di presidenza, sulla base dell'istruttoria della struttura competente, delibera la concessione del patrocinio gratuito.
2. A seguito della concessione del patrocinio gratuito, la struttura competente invia al soggetto beneficiario il logo del



Consiglio regionale con l'obbligo di esibirlo, in posizione graficamente visibile, su tutto il materiale promozionale e pubblicitario prodotto, preventivamente visionato ed approvato dalla struttura competente, con la dicitura "Con il patrocinio del Consiglio regionale della Valle d'Aosta".

3. L'utilizzo indebito del logo o del patrocinio gratuito comporta la irricevibilità di successive istanze provenienti dal medesimo soggetto.
4. L'esito della domanda di patrocinio gratuito è comunicato al soggetto richiedente entro 45 giorni dalla data di ricezione della domanda. Nel caso di invio della domanda per posta a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, fa fede la data di ricezione della raccomandata da parte dell'archivio del Consiglio regionale.

#### CAPO IV DISPOSIZIONI FINALI

##### ARTICOLO 16 *Trattamento dei dati personali*

1. Il dirigente della struttura competente è responsabile del trattamento dei dati relativi ai soggetti beneficiari.

##### ARTICOLO 17 *Efficacia*

1. Il presente regolamento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito istituzionale del Consiglio regionale ai sensi degli articoli 3, comma 3, e 11 della l.r. 19/2007 e ha efficacia dal giorno successivo alla sua pubblicazione.
2. Il presente regolamento si applica alle domande di compartecipazione e di patrocinio gratuito presentate precedentemente alla data di pubblicazione di cui al comma 1, purché riguardanti iniziative non ancora svolte e non ancora approvate dall'Ufficio di presidenza, previa regolarizzazione formale delle stesse.

Allegati omissis

*N.d.R.: Il testo francese del presente regolamento sarà pubblicato successivamente.*

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di COGNE.**

**Statuto.**

**(Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 14.04.2011)**

**(Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 14 del 25.03.2015, esecutivo in data 02.05.2015)**

**(Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 46 del 26.06.2015, esecutivo in data 01.08.2015)**

**(Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 45 del 28.10.2016, esecutivo in data 02.12.2016)**

INDICE

#### TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 - Fonti

Art. 2 - Territorio

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de COGNE.**

**Statuts.**

**Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 24 du 14 avril 2011, modifiés par la délibération du Conseil communal n° 14 du 25 mars 2015, applicable à compter du 2 mai 2015, ainsi que par la délibération du Conseil communal n° 46 du 26 juin 2015, applicable à compter du 1<sup>er</sup> août 2015, et par la délibération du Conseil communal n° 45 du 28 octobre 2016, applicable à compter du 2 décembre 2016.**

TABLE DES MATIÈRES

#### TITRE PREMIER DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup> - Sources

Art. 2 - Territoire

- Art. 3 - Sede  
Art. 4 - Stemma, gonfalone, fascia e bandiera  
Art. 5 - Lingua francese e franco-provenzale  
Art. 6 - Toponomastica  
Art. 7 - Principi fondamentali  
Art. 8 - Finalità  
Art. 9 - Programmazione e cooperazione

TITOLO II  
ORGANI DI GOVERNO

- Art. 10 - Organi  
Art. 10bis - Esimenti alle cause di ineleggibilità o incompatibilità  
Art. 11 - Consiglio comunale  
Art. 12 - Adunanze e convocazioni del Consiglio comunale  
Art. 13 - Funzionamento del Consiglio comunale  
Art. 14 - Competenze del Consiglio comunale  
Art. 15 - Diritti e doveri dei Consiglieri  
Art. 16 - Gruppi consiliari  
Art. 17 - Commissioni consiliari  
Art. 18 - Giunta comunale  
Art. 19 - Composizione della Giunta comunale  
Art. 20 - Funzionamento della Giunta comunale  
Art. 21 - Competenze della Giunta comunale  
Art. 22 - Sindaco  
Art. 23 - Competenze amministrative del Sindaco  
Art. 24 - Competenze di vigilanza del Sindaco  
Art. 25 - Ordinanze del Sindaco  
Art. 26 - Vicesindaco  
Art. 27 - Delegati del Sindaco

TITOLO III  
ORGANI GESTIONALI ED UFFICI

- Art. 28 - Segretario comunale  
Art. 29 - Competenze gestionali del segretario e dei responsabili dei servizi  
Art. 30 - Competenze consultive del segretario e dei responsabili dei servizi  
Art. 31 - Competenze di sovrintendenza, gestione e coordinamento del segretario  
Art. 32 - Competenze di legalità e garanzia del segretario  
  
Art. 33 - Organizzazione degli uffici e del personale  
Art. 34 - Albo pretorio

TITOLO IV  
SERVIZI

- Art. 35 - Forme di gestione

TITOLO V  
ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE

- Art. 36 - Principi  
Art. 37 - Forme di collaborazione

TITOLO VI  
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE E FORME  
ASSOCIATIVE

- Art. 3 - Siège  
Art. 4 - Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux  
Art. 5 - Langue française et francoprovençal  
Art. 6 - Toponymie  
Art. 7 - Principes fondamentaux  
Art. 8 - Buts  
Art. 9 - Planification et coopération

TITRE II  
ORGANES DE LA COMMUNE

- Art. 10 - Organes de la Commune  
Art. 10bis - Dérogations en matière d'inéligibilité et d'incompatibilité  
Art. 11 - Conseil communal  
Art. 12 - Séances et convocations du Conseil  
Art. 13 - Fonctionnement du Conseil  
Art. 14 - Compétences du Conseil  
Art. 15 - Droits et obligations des conseillers  
Art. 16 - Groupes du Conseil  
Art. 17 - Commissions du Conseil  
Art. 18 - Junte communale  
Art. 19 - Composition de la Junte  
Art. 20 - Fonctionnement de la Junte  
Art. 21 - Compétences de la Junte  
Art. 22 - Syndic  
Art. 23 - Compétences administratives du syndic  
Art. 24 - Compétences du syndic en matière de contrôle  
Art. 25 - Ordonnances du syndic  
Art. 26 - Vice-syndic  
Art. 27 - Délégués du syndic

TITRE III  
ORGANES DE GESTION ET BUREAUX

- Art. 28 - Secrétaire communal  
Art. 29 - Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de gestion  
Art. 30 - Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de consultation  
Art. 31 - Fonctions du secrétaire communal en matière de supervision, de gestion et de coordination  
Art. 32 - Fonctions du secrétaire communal en matière de légalité et de garantie  
Art. 33 - Organisation des bureaux et du personnel  
Art. 34 - Tableau d'affichage

TITRE IV  
SERVICES

- Art. 35 - Modes de gestion

TITRE V  
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

- Art. 36 - Principes  
Art. 37 - Formes de collaboration

TITRE VI  
ORGANISATION TERRITORIALE ET FORMES  
ASSOCIATIVES

Art. 38 - Unités des Communes valdôtaines  
Art. 39 - Consorzerie  
Art. 40 - Consorzi di miglioramento fondiario

TITOLO VII  
ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE E  
DI DEMOCRAZIA DIRETTA

Art. 41 - Partecipazione popolare  
Art. 42 - Assemblee generali  
Art. 43 - Istanze  
Art. 44 - Petizioni  
Art. 45 - Proposte  
Art. 46 - Referendum  
Art. 47 - Effetti dei referendum propositivi e consultivi

Art. 48 - Interventi nei procedimenti  
Art. 49 - Accesso  
Art. 50 - Informazione  
Art. 51 - Associazioni

TITOLO VIII  
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 52 - Statuto e sue modifiche  
Art. 53 - Regolamenti

TITOLO IX  
DIFENSORE CIVICO

Art. 54 - Difensore civico

TITOLO X  
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 55 - Norme transitorie  
Art. 56 - Norme finali

ALLEGATO A

Bozzetto e descrizione dello stemma

ALLEGATO B

Bozzetto e descrizione del gonfalone

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
*Fonti*

1. Il presente statuto è adottato in conformità alla legge regionale 07.12.1998 n. 54 e successive modifiche ed integrazioni.

Art. 2  
*Territorio*

1. Il territorio del Comune, risultante dal piano topografico art. 9 L. 24.12.1954, n. 1228, si estende per Kmq. 212.84, confina con i comuni di VALSAVARENCHÉ,

Art. 38 - Unité des Communes valdôtaines  
Art. 39 - Consorzeries  
Art. 40 - Consortiums d'amélioration foncière

TITRE VII  
INSTANCES PARTICIPATIVES ET  
DE DÉMOCRATIE DIRECTE

Art. 41 - Participation populaire  
Art. 42 - Assemblées générales  
Art. 43 - Requêtes  
Art. 44 - Pétitions  
Art. 45 - Propositions  
Art. 46 - Référendums  
Art. 47 - Conséquences des référendums de proposition ou de consultation  
Art. 48 - Intervention dans les procédures administratives  
Art. 49 - Droit d'accès  
Art. 50 - Information  
Art. 51 - Associations

TITRE VIII  
FONCTION NORMATIVE

Art. 52 - Statuts et modifications y afférentes  
Art. 53 - Règlements

TITRE IX  
MÉDIATEUR

Art. 54 - Médiateur

TITRE X  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 55 - Dispositions transitoires  
Art. 56 - Disposition finale

ANNEXE A

Maquette et description des armoiries

ANNEXE B

Maquette et description du gonfalon

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
*Sources*

1. Les présents statuts sont adoptés au sens de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.

Art. 2  
*Territoire*

1. Le territoire de la Commune, tel qu'il résulte du plan topographique établi au sens de l'art. 9 de la loi n° 1228 du 24 décembre 1954, s'étend sur une superficie de 212,84 km<sup>2</sup>,

AYMAVILLES, GRESSAN, CHARVENSOD, BRISOGNE, SAINT MARCEL, FÉNIS, CHAMPORCHER, VALPRATO SOANA, LOCANA, NOASCA e CERESOLE ed è costituito dalle frazioni storicamente riconosciute.

2. Le denominazioni storicamente riconosciute dalla comunità e denominate: Cogne (Veulla), via Filon Liconi, Champlong, Lillaz, Cretaz, Epinel, Montroz, Gimillan, Buthier e Valnontey costituiscono la circoscrizione del Comune.

Art. 3  
*Sede*

1. Il Municipio, sede del Comune, dei suoi organi, commissioni ed uffici è sito in COGNE (Veulla) Rue Bourgeois 38, che è il capoluogo. Gli uffici possono essere decentrati per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso dei cittadini.
2. Le adunanze degli organi elettivi collegiali e delle commissioni si tengono nella sede comunale. In casi eccezionali o per particolari esigenze, previa deliberazione della Giunta comunale, gli organi collegiali e le commissioni possono riunirsi anche in luoghi diversi.
3. La sede comunale può essere trasferita con deliberazione del Consiglio.

Art. 4  
*Stemma, gonfalone, fascia e bandiere*

1. Il Comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome COGNE nonché con lo stemma approvato con D.P.R. 13 giugno 1989, registrato dalla Corte dei Conti il 18 luglio 1989, giusta bozzetto allegato sub A.
2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze si può esibire il gonfalone comunale nella foggia autorizzata con d.p.r. 13 giugno 1989, su proposta del Comune, giusta bozzetto allegato sub B.
3. La descrizione ed il bozzetto dello stemma e del gonfalone sono pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
4. Nelle ricorrenze previste dalla legge, la bandiera della Regione Autonoma Valle d'Aosta va sempre esposta accanto a quella della Repubblica Italiana ed a quella dell'Unione Europea.

confine avec celui des Communes de VALSAVARENCHÉ, D'AYMAVILLES, de GRESSAN, de CHARVENSOD, de BRISOGNE, de SAINT-MARCEL, de FÉNIS, de CHAMPORCHER, de VALPRATO SOANA, de LOCANA, de NOASCA et de CERESOLE et est constitué des hameaux historiquement reconnus.

2. Les hameaux officiellement dénommés Cogne (Veulla), rue Filon Liconi, Champlong, Lillaz, Crétaz, Epinel, Montroz, Gimillan, Buthier et Valnontey, historiquement reconnus par la communauté, constituent la circonscription de la Commune.

Art. 3  
*Siège*

1. La maison communale, qui est le siège de la Commune, de ses organes, de ses commissions et de ses bureaux, est située à COGNE (Veulla), 38, rue Bourgeois, qui est le chef-lieu. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens.
2. Les réunions des organes collégiaux élus et des commissions ont normalement lieu à la maison communale. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs, sur délibération de la Junte.
3. Le siège de la Commune peut être transféré sur délibération du Conseil.

Art. 4  
*Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux*

1. Le nom de COGNE et les armoiries accordées le 13 juin 1989 par décret du président de la République telles qu'elles figurent à la maquette visées à l'annexe A et enregistrées par la Cour des Comptes le 18 juillet 1989 sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau.
2. Lors des cérémonies et des manifestations officielles, le gonfalon de la Commune peut être arboré tel qu'il a été autorisé le 13 juin 1989 par décret du président de la République sur proposition de la Commune et conformément à la maquette figurant à l'annexe B.
3. La description et la maquette des armoiries et du gonfalon ont été publiées au Bulletin officiel de la Région.
4. Dans les cas prévus par la loi, le drapeau de la Région autonome Vallée d'Aoste doit toujours côtoyer les drapeaux de la République italienne et de l'Union européenne.

5. Distintivo del Sindaco è la fascia con i colori e gli stemmi della Repubblica italiana, della Regione autonoma Valle d'Aosta e del Comune, da portarsi a tracolla sulla spalla destra.
6. L'uso dello stemma, del gonfalone e della fascia tricolore è disciplinato dalla legge e dal regolamento.

Art. 5

*Lingua francese e franco-provenzale*

1. Nel Comune la lingua francese e quella italiana sono pienamente parificate.
2. Il Comune riconosce piena dignità al franco-provenzale quale forma tradizionale di espressione.
3. Per l'attività degli organi e degli uffici è ammesso il libero uso dell'italiano, del francese e del franco-provenzale.
4. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti ed i documenti del Comune possono essere redatti in lingua italiana o in lingua francese.
5. Gli interventi in franco-provenzale saranno tradotti in italiano o in francese su espressa richiesta del segretario, di un consigliere o di un assessore.

Art. 6

*Toponomastica*

1. Il nome del Comune, delle frazioni, delle borgate, degli alpeggi e delle località si identifica con quello storicamente impiegato dalla comunità o risultante da antichi titoli.
2. Può essere costituita un'apposita commissione con funzioni consultive in materia.
3. Il regolamento determina l'organizzazione, il funzionamento e le competenze di tale commissione nonché le modalità per provvedere all'adeguamento delle denominazioni menzionate.

Art. 7

*Principi fondamentali*

1. La comunità di COGNE, organizzata nel proprio Comune che ne rappresenta la forma associativa, costituisce l'ente locale, autonomo e democratico che la rappresenta, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo secondo i principi della costituzione, dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, delle leggi dello Stato e di quelle regionali.

5. L'écharpe tricolore assortie des armoiries de la République italienne, de la Région autonome Vallée d'Aoste et de la Commune est la marque distinctive du syndic, qui doit la porter en bandoulière sur l'épaule droite.
6. L'utilisation des armoiries, du gonfalon et de l'écharpe tricolore est régie par la loi et par le règlement.

Art. 5

*Langue française et franco-provençal*

1. Dans la Commune, la langue française et la langue italienne sont sur un pied d'égalité.
2. La Commune reconnaît toute sa dignité au francoprovençal en tant que mode d'expression traditionnel.
3. Le libre usage de l'italien, du français et du francoprovençal est autorisé dans l'activité des organes et des bureaux de la Commune.
4. Les délibérations, mesures, actes et autres documents de la Commune peuvent être rédigés en français ou en italien.
5. Les interventions en francoprovençal sont traduites en italien ou en français à la demande expresse du secrétaire, d'un conseiller ou d'un assesseur.

Art. 6

*Toponymie*

1. Les noms de la Commune, des hameaux, des bourgades, des alpages et des lieux-dits sont issus des noms historiquement utilisés par la communauté ou résultant de documents anciens.
2. Une commission ad hoc peut être constituée, avec fonction consultative.
3. Le règlement établit l'organisation, le fonctionnement et les compétences de ladite commission, ainsi que les modalités d'adaptation des noms susmentionnés.

Art. 7

*Principes fondamentaux*

1. La Commune de COGNE, qui est une collectivité locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en défend les intérêts et encourage le développement suivant les principes constitutionnels et conformément au Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste et aux lois de la Région et de l'État.

2. L'autogoverno della comunità si realizza con gli organi, gli istituti, i poteri e le competenze di cui al presente statuto.
  3. Il Comune ha autonomia statutaria, normativa, organizzativa, finanziaria ed amministrativa nonché impositiva nei limiti fissati dalle leggi e nell'ambito dei propri regolamenti e delle norme di coordinamento della finanza pubblica, nel rispetto dei principi e delle disposizioni di cui alla l.r. 5 agosto 2014, n.6 e s.m.i.
  4. Nell'esercizio di tale autonomia, delle sue funzioni e dei suoi servizi anche in forma associata con l'ambito territoriale sovracomunale AYMAVILLES-COGNE, si uniforma ai principi dell'effettivo esercizio dei diritti dei cittadini, della loro partecipazione alla gestione degli affari pubblici, dell'efficacia, efficienza ed economicità dell'amministrazione e della sussidiarietà dei livelli di governo di Unités des Communes valdôtaines, regionale, nazionale e comunitario.
  5. Il Comune è titolare di funzioni amministrative proprie, esercita le funzioni ad esso attribuite dallo Stato e dalla Regione, nel rispetto dei principi e delle disposizioni di cui alla l.r. 5 agosto 2014, n.6 e s.m.i., concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei piani e programmi statali e regionali, provvede, secondo le sue competenze, alla loro specificazione ed attuazione nel rispetto dei principi di cui al comma 4.
  6. Spettano al Comune tutte le funzioni amministrative che riguardano la comunità ed il territorio comunale, considerate per settori organici, adeguati alle condizioni ed alle esigenze locali, inerenti agli interessi ed allo sviluppo della propria comunità, con particolare riferimento ai settori dei servizi sociali, dell'assetto ed utilizzo del territorio e dello sviluppo economico, salvo quanto non sia espressamente attribuito ad altri soggetti dalla legge statale o regionale.
  7. Il Comune, per l'esercizio delle funzioni in ambiti territoriali adeguati, attua forme sia di decentramento sia di cooperazione con la Regione, l'Unités des Communes valdôtaines, l'ambito territoriale sovracomunale AYMAVILLES -COGNE e gli altri comuni.
  8. Ulteriori funzioni amministrative per servizi di competenza statale e regionale possono essere trasferite o delegate al Comune dalla legge statale o regionale, che regola anche i relativi rapporti finanziari, assicurando
2. L'auto-gouvernement de ladite communauté est assuré par les organes visés aux présents statuts, selon les dispositions et avec les pouvoirs et les compétences prévus par ceux-ci.
  3. La Commune jouit d'une autonomie statutaire, normative, organisationnelle, financière et administrative ainsi que du pouvoir d'imposition dans les limites fixées par les lois, par ses règlements et par les dispositions en matière de finances publiques, dans le respect des principes et des dispositions visées à la loi régionale n° 6 du 5 août 2014.
  4. Dans le cadre de l'exercice de son autonomie et de ses compétences, ainsi que de la fourniture des services communaux, entre autres, en association avec la Commune d'AYMAVILLES, à l'échelle territoriale supra-communale, la Commune s'inspire des principes du respect des droits des citoyens, de leur participation à la gestion de la chose publique, de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'administration, ainsi que de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région et Unité des Communes valdôtaines).
  5. La Commune exerce les compétences administratives qui lui sont propres ainsi que les compétences qui lui sont attribuées par l'État et par la Région, dans le respect des principes et des dispositions visées à la LR n° 6/2014, participe à la détermination des objectifs des plans et des programmes nationaux et régionaux et s'emploie à préciser et à réaliser lesdits objectifs, dans les limites de ses compétences et conformément aux principes visés au quatrième alinéa.
  6. Les compétences administratives du ressort de la Commune ont rapport à la communauté et au territoire communal et sont exercées dans des secteurs cohérents qui tiennent compte des conditions et des exigences locales, ainsi que du développement de la communauté, et concernent notamment les services sociaux, l'aménagement et l'utilisation du territoire et l'essor économique, sans préjudice des compétences que la législation nationale ou régionale accorde expressément à d'autres acteurs.
  7. En vue d'assurer au mieux l'exercice de ses compétences, la Commune pratique des formes décentralisation et de coopération avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont elle fait partie, avec la Commune d'AYMAVILLES, à l'échelle territoriale supra-communale, et avec les autres Communes.
  8. D'autres compétences administratives, relatives à des services du ressort de l'État ou de la Région, peuvent être transférées ou déléguées à la Commune par les lois nationales ou régionales qui régissent les rapports finan-

le risorse necessarie.

9. Le funzioni trasferite o delegate dalla Regione sono esercitate in conformità ai principi del presente statuto, con osservanza degli obblighi finanziari ed organizzativi, nonché delle modalità di esercizio stabilite con legge regionale.
10. Il Comune dispone, sia mediante risorse proprie sia attraverso trasferimenti regionali e statali, dei mezzi economici necessari per l'adempimento delle funzioni ad esso riconosciute o delegate dalle leggi regionali o nazionali.
11. Il Comune, nell'ambito dei principi summenzionati, può definire le proprie strutture amministrative per lo svolgimento delle funzioni relative ai propri interessi ed al proprio sviluppo.
12. I rapporti tra il Comune, gli altri comuni, l'Unités des Communes valdôtaines e la Regione sono fondati sul principio della pari dignità istituzionale e su quello della cooperazione.

Art. 8  
*Finalità*

1. Il Comune promuove lo sviluppo ed il progresso civile, sociale ed economico della propria comunità, su base federalista ed autonomista, ispirandosi ai principi, valori ed obiettivi della costituzione, delle leggi statali e regionali e delle tradizioni locali.
2. Il Comune persegue la collaborazione e la cooperazione con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la piena partecipazione dei cittadini e delle forze sociali, culturali, sportive, economiche e sindacali all'amministrazione della comunità.
3. Il Comune esercita il governo nel proprio ambito territoriale.
4. Il Comune persegue con la propria azione i seguenti fini:
  - a) il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito, nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce dell'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini; in particolare si assume la tutela dei diritti di integrazione sociale e di assistenza alla persona portatrice di handicap;
  - b) la promozione della funzione sociale dell'iniziativa

ciers y afférents et assurent les ressources nécessaires.

9. La Commune exerce les compétences qui lui sont transférées ou déléguées par la Région conformément aux principes énoncés aux présents statuts et dans le respect des obligations financières et organisationnelles ainsi que des modalités d'exercice fixées par la loi régionale.
10. Aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont attribuées ou déléguées par des lois régionales ou nationales, la Commune dispose de ressources propres et de ressources transférées par la Région et par l'État.
11. Dans le cadre des principes susmentionnés, la Commune peut créer les structures nécessaires aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont dévolues pour assurer la sauvegarde de ses intérêts et favoriser son développement.
12. Les rapports de la Commune avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes reposent sur les principes de l'égalité institutionnelle et de la coopération.

Art. 8  
*Buts*

1. Dans le cadre de son autonomie et dans le respect des principes fédéralistes, la Commune encourage le développement et le progrès civil, social et économique de sa communauté, en s'inspirant des principes, des valeurs et des objectifs de la Constitution, des lois de l'État et de la Région, ainsi que des traditions locales.
2. La Commune instaure des rapports de collaboration et de coopération avec toutes les personnes publiques et privées, en associant les citoyens, les acteurs sociaux, culturels, sportifs et économiques et les organisations syndicales à l'administration de la communauté.
3. La Commune exerce ses compétences dans le cadre de son territoire.
4. La Commune poursuit les objectifs suivants :
  - a) Surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existant sur son territoire, garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens, et définir les mesures nécessaires aux fins de l'assistance et de l'insertion sociale des personnes handicapées ;
  - b) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative éco-

- economica pubblica e privata, anche mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico o cooperativo;
- c) il sostegno alla realizzazione di un sistema globale ed integrato di sicurezza sociale e di tutela della persona, in sintonia con l'attività delle organizzazioni di volontariato;
- d) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita;
- e) la tutela e lo sviluppo delle consorzierie nonché la protezione ed il razionale impiego dei terreni consortili, dei demani collettivi e degli usi civici nell'interesse delle comunità locali, con il consenso di queste ultime, promuovendo a tal fine l'adeguamento degli statuti e dei regolamenti delle consorzierie alle esigenze delle comunità titolari;
- f) la salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio come elemento fondamentale della propria attività amministrativa;
- g) la valorizzazione ed il recupero delle tradizioni e consuetudini locali e la salvaguardia del patrimonio linguistico e culturale, promuovendo l'uso del franco-provenzale, anche in collaborazione con i comuni vicini e con la Regione;
- h) la piena attuazione della partecipazione diretta dei cittadini alle scelte politiche ed amministrative degli enti locali, della Regione e dello Stato.
- i) garantire a tutti i cittadini un'amministrazione moderna e digitale efficiente, efficace, trasparente, imparziale, che opera nella logica della economicità, della qualità e della semplificazione digitale.
- j) lo sviluppo delle attività turistiche, mediante il sostegno diretto e indiretto a consorzi e associazioni non a scopo di lucro, che operino nell'ambito della promozione, della salvaguardia delle tradizioni locali e della cultura, dello sport e dell'artigianato, anche mediante la partecipazione del Comune in società aventi per oggetto attività di produzione di beni e servizi a supporto dell'economia turistica locale.
- k) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita anche attraverso la partecipazione del Comune in società aventi per
- nomique publique et privée en favorisant, entre autres, l'essor des associations économiques et des coopératives ;
- c) Soutenir la réalisation d'un système global et intégré de sécurité sociale et de protection de la personne, en accord avec les associations de bénévoles ;
- d) Sauvegarder et développer les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;
- e) Défendre et soutenir les consorceries ainsi qu'assurer la sauvegarde et l'utilisation rationnelle des terrains consortiaux, des domaines collectifs et des biens soumis aux droits d'usage, dans l'intérêt et avec l'accord des intéressés et en veillant à ce que les statuts et les règlements des consorceries répondent aux exigences de ces derniers ;
- f) Protéger l'environnement et valoriser le territoire en tant qu'éléments fondamentaux de l'activité administrative ;
- g) Valoriser et réhabiliter les traditions et les coutumes locales et sauvegarder le patrimoine linguistique et culturel en encourageant l'utilisation du francoprovençal, éventuellement en collaboration avec les Communes voisines et avec la Région ;
- h) Assurer la pleine application du principe de la participation directe des citoyens aux choix politiques et administratifs des collectivités locales, de la Région et de l'État ;
- i) Garantir à tous les citoyens une administration moderne et numérique efficiente, efficace, transparente et impartiale, qui remplit ses fonctions selon les principes de l'économicité, de la qualité et de la simplification numérique ;
- j) Encourager le développement des activités touristiques, par le soutien direct et indirect des consortiums et des associations à but non lucratif œuvrant dans les secteurs de la promotion et de la sauvegarde des traditions locales et de la culture, du sport et de l'artisanat, entre autres par sa participation à des sociétés dont l'objet social est la production de services et de biens servant de support à l'économie touristique locale ;
- k) Sauvegarder et développer les ressources naturelles existant sur son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie, entre autres par sa participation à des sociétés dont



oggetto attività di produzione di beni e servizi necessari alla valorizzazione delle risorse ambientali, allo sfruttamento e alla razionalizzazione di fonti rinnovabili per la produzione di energia.

- l) il mantenimento dei valori spirituali e religiosi della collettività locale, anche attraverso il recupero e la conservazione dei luoghi di culto, degli edifici ad esso destinati e delle tradizioni religiose della popolazione residente.
5. Il Comune partecipa alle associazioni nazionali, regionali ed internazionali degli enti locali, nell'ambito dell'integrazione europea ed extra-europea, per la valorizzazione del ruolo essenziale dei poteri locali ed autonomi.
6. Il Comune attua condizioni di pari opportunità tra uomo e donna nell'esercizio delle funzioni istituzionali, nella gestione dei pubblici servizi e nello svolgimento della vita sociale in tutti i suoi aspetti.
7. Il Comune promuove la presenza dei due sessi nella Giunta, nelle commissioni consiliari e nelle rappresentanze del Comune negli enti partecipati.

#### Art. 9

##### *Programmazione e cooperazione*

1. Il Comune realizza le proprie finalità adottando il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra gli analoghi strumenti degli altri comuni, della Regione, dello Stato, dell'Unione Europea e della carta europea dell'autonomia locale ratificata con legge 30.12.1989 n. 439.
2. Il Comune concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei programmi dello Stato e della Regione Autonoma Valle d'Aosta, avvalendosi dell'apporto delle formazioni sociali, economiche, sindacali e culturali operanti nel suo territorio.
3. I rapporti con altri enti locali e con la Regione sono informati ai principi di sussidiarietà, cooperazione e complementarità tra le diverse sfere di autonomia nonché alla massima economicità, efficienza ed efficacia, per raggiungere la maggiore utilità sociale delle proprie funzioni e dei servizi di competenza, in funzione delle esigenze e dello sviluppo della comunità locale rappresentata dal Comune.
4. Il Comune promuove rapporti di collaborazione, cooperazione e scambio con le comunità locali di altre

l'objet social est la production des biens et des services nécessaires à la valorisation des ressources environnementales et à l'exploitation et à la rationalisation des sources renouvelables d'énergie ;

- l) Veiller à la sauvegarde des valeurs spirituelles et religieuses de la collectivité locale, entre autres par la réhabilitation et la conservation des lieux de culte et des traditions religieuses de la population résidente.
5. Dans le cadre de l'intégration européenne et extra-européenne, la Commune participe aux associations régionales, nationales et internationales des collectivités locales, et ce, aux fins de la valorisation du rôle essentiel des pouvoirs locaux et autonomes.
6. La Commune favorise le respect du principe de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'exercice de ses fonctions institutionnelles, dans la gestion des services publics et dans la vie sociale sous tous ses aspects.
7. La Commune favorise la présence des deux genres au sein de la Junte et des commissions du Conseil et garantit l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors de la nomination de ses représentants au sein des organismes dont elle fait partie.

#### Art. 9

##### *Planification et coopération*

1. La Commune poursuit ses objectifs suivant la méthode et avec les outils de la planification, en collaboration avec les autres Communes, avec la Région, avec l'État et avec l'Union européenne et conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale, ratifiée par la loi n° 439 du 30 décembre 1989.
2. La Commune prend part à la détermination des objectifs énoncés dans les programmes de la Région et de l'État en faisant appel aux organismes sociaux et économiques, ainsi qu'aux organisations syndicales et culturelles œuvrant sur son territoire.
3. Les rapports de la Commune avec la Région et avec les autres collectivités locales s'inspirent des principes de la subsidiarité, de la coopération et de la complémentarité entre les différents échelons d'autonomie et visent à l'obtention du plus haut degré d'économicité, d'efficience et d'efficacité, et ce, afin d'optimiser l'utilité sociale des missions et des services du ressort de la Commune, en fonction des exigences et en vue du développement de la communauté locale.
4. La Commune encourage les rapports de collaboration, de coopération et d'échange avec les communautés

nazioni, anche mediante forme di gemellaggio, nel rispetto degli accordi internazionali e delle deliberazioni regionali, attinenti ad esigenze di carattere unitario e volte ad assicurare il coordinamento delle attività svolte con quelle dello Stato, delle altre regioni, dell'unione europea, delle organizzazioni transnazionali e delle comunità di altre nazioni.

5. Agli effetti della l.r. 7 dicembre 1998, n. 54 la Regione deve consultare gli organi comunali competenti per materia ai sensi del presente statuto, tenendo conto delle esigenze della comunità locale.

## TITOLO II ORGANI DI GOVERNO

### Art. 10 *Organi*

1. Sono organi del Comune il Consiglio, la Giunta, il Sindaco ed il Vicesindaco.
2. Il Sindaco, il Vicesindaco ed i consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale.

### 10 bis *Esimenti alle cause di ineleggibilità o incompatibilità*

1. In attuazione del disposto di cui all'art. 17, l.r. 9 febbraio 1995, n. 4 – così come tra l'altro previsto dall'art. 67, T.U. 18 agosto 2000, n. 267 – gli Amministratori comunali, in ragione del loro mandato elettivo, possono svolgere incarichi e funzioni di amministratore presso i consorzi, aziende, fondazioni, associazioni e società partecipate soggetti, in via continuativa, ad una sovvenzione comunale in tutto o in parte facoltativa, anche quando la parte facoltativa superi nell'anno il dieci per cento del totale delle entrate dell'ente, nei casi in cui lo scopo statutario di tali enti coincida con interessi primari della collettività locale.

### Art. 11 *Consiglio comunale*

1. Il Consiglio comunale, rappresentando l'intera comunità locale, determina l'indirizzo ed esercita il controllo politico sull'attività amministrativa del Comune accertando la conformità delle linee programmatiche mediante verifica annuale in concomitanza con l'approvazione del rendiconto finanziario.
2. Il Consiglio ha autonomia organizzativa e funzionale.
3. L'elezione del Consiglio comunale, la sua durata in carica, il numero dei consiglieri, la loro posizione giuri-

locales d'autres nations sous différentes formes, y compris le jumelage, et ce, dans le respect des accords internationaux et des délibérations régionales. Lesdits rapports doivent répondre à des exigences communes et assurer la coordination des actions mises en place avec celles que réalisent les communautés des autres nations, les autres Régions, l'État, l'Union européenne et les organismes transnationaux.

5. Aux termes de la LR n° 54/1998, la Région doit consulter les organes communaux compétents dans les différents domaines au sens des présents statuts en tenant compte des exigences de la communauté locale.

## TITRE II ORGANES DE LA COMMUNE

### Art. 10 *Organes de la Commune*

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte, le syndic et le vice-syndic.
2. Le syndic, le vice-syndic et les conseillers sont élus au sens de la loi régionale.

### Art. 10 bis *Dérogations en matière d'inéligibilité et d'incompatibilité*

1. En application des dispositions de l'art. 17 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 et au sens de l'art. 67 du texte unique n° 267 du 18 août 2000, les élus communaux peuvent exercer des mandats d'administrateur de consortiums, d'agences, de fondations, d'associations et de sociétés dont la Commune détient des parts qui reçoivent de la Commune, à titre continu, une subvention totalement ou partiellement facultative, et ce, même si la partie facultative dépasse 10 p. 100 du total des recettes desdits organismes et à condition que le but statutaire de ceux-ci coïncide avec les intérêts principaux de la Commune.

### Art. 11 *Conseil communal*

1. Le Conseil, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci et vérifie chaque année, lors de l'approbation des comptes, si ladite activité est conforme aux lignes programmatiques.
2. Le Conseil jouit d'une autonomie d'organisation et de fonctionnement.
3. Les modalités d'élection et la durée du mandat du Conseil, le nombre et le statut des conseillers, ainsi

dica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità sono regolati dalla legge regionale. La decadenza dei consiglieri è regolata dalla legge regionale.

4. Il Sindaco presiede il Consiglio comunale.
5. I consiglieri comunali hanno libero accesso agli uffici del Comune ed hanno diritto di ottenere gli atti e le informazioni utili all'espletamento del loro mandato.
6. Il Consiglio comunale può avvalersi di commissioni consiliari, costituite con criterio proporzionale, garantendo la presenza di entrambi i generi.

#### Art. 12

##### *Adunanze e convocazioni del Consiglio comunale.*

1. L'attività del Consiglio si svolge in adunanze ordinarie e straordinarie.
2. Sono adunanze ordinarie quelle convocate per l'approvazione del rendiconto dell'anno finanziario precedente e per l'approvazione del bilancio di previsione del triennio finanziario successivo.
3. Il Consiglio è convocato dal Sindaco, che formula l'ordine del giorno, sentita la Giunta comunale, e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.
4. L'ordine del giorno deve essere consegnato ai consiglieri per iscritto almeno 5 giorni prima della seduta. In caso di urgenza l'ordine del giorno è consegnato ai consiglieri, per iscritto, almeno ventiquattro ore prima della seduta.
5. Le adunanze straordinarie possono avere luogo in qualsiasi momento su iniziativa del Sindaco, di 4 consiglieri o di almeno 100 elettori; in tal caso il Sindaco deve riunire il Consiglio entro venti giorni dal deposito dell'istanza nella segreteria comunale, inserendo nell'ordine del giorno l'argomento di cui all'istanza.

#### Art. 13

##### *Funzionamento del Consiglio comunale*

1. Per quanto non previsto dalla legge o dallo statuto, un apposito regolamento interno, approvato a maggioranza assoluta dei componenti, disciplina:
  - a) la convocazione ed il funzionamento del Consiglio;
  - b) la costituzione dei gruppi consiliari;
  - c) la costituzione delle commissioni consiliari e l'or-

que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers, sont régis par la loi régionale.

4. Le syndic préside le Conseil.
5. Les conseillers ont libre accès aux bureaux de la Commune et ont le droit d'obtenir tous les actes et les renseignements utiles à l'exercice de leurs fonctions.
6. Le Conseil peut faire appel à des commissions qu'il constitue suivant le critère de la représentation proportionnelle et en garantissant la présence des deux genres.

#### Art. 12

##### *Séances et convocations du Conseil*

1. Le Conseil peut se réunir en séance ordinaire ou en séance extraordinaire.
2. Le Conseil est convoqué en séance ordinaire pour l'approbation des comptes de l'exercice précédent et pour l'approbation du budget prévisionnel des trois exercices suivants.
3. Le Conseil est convoqué par le syndic, qui en fixe l'ordre du jour, la Junte entendue, et en préside les travaux, suivant les dispositions du règlement.
4. L'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins cinq jours avant la séance. En cas d'urgence, ledit délai est réduit à vingt-quatre heures au moins.
5. Le Conseil peut à tout moment être convoqué en séance extraordinaire à l'initiative du syndic et à la demande de quatre conseillers ou de 100 électeurs au moins. En cette dernière occurrence, le syndic doit convoquer le Conseil dans les vingt jours qui suivent le dépôt de la requête au secrétariat communal, après avoir inscrit à l'ordre du jour les questions indiquées par les demandeurs.

#### Art. 13

##### *Fonctionnement du Conseil*

1. Tout ce qui n'est pas prévu par la loi ou par les présents statuts fait l'objet d'un règlement intérieur approuvé à la majorité absolue des conseillers et portant sur :
  - a) La convocation et le fonctionnement du Conseil ;
  - b) La constitution des groupes du Conseil ;
  - c) La constitution des commissions du Conseil, leurs

- |  |  |
|--|--|
| <p>ganizzazione, il funzionamento, le competenze ed i poteri delle stesse;</p> <p>d) la modalità di presentazione e discussione delle proposte;</p> <p>e) la disciplina delle sedute, le maggioranze necessarie per la loro validità e per l'approvazione delle deliberazioni e le modalità di voto;</p> <p>f) le modalità di verbalizzazione delle sedute, che è obbligatoria, e l'eventuale impiego di apparati di registrazione;</p> <p>g) la presentazione delle interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni;</p> <p>h) l'organizzazione dei lavori;</p> <p>i) la pubblicità dei lavori del Consiglio e delle commissioni nonché degli atti adottati;</p> <p>j) in casi di particolare importanza, da identificarsi specificamente, può prevedere che le sedute del Consiglio siano precedute da assemblee della popolazione, con definizione delle modalità del loro svolgimento.</p> <p>k) le modalità, gli adempimenti e i termini necessari per assicurare un'adeguata e preventiva informazione ai gruppi consiliari e ai singoli consiglieri sulle questioni sottoposte al Consiglio.</p> <p>2. Il Consiglio è riunito validamente con l'intervento della metà dei componenti del Consiglio in carica e delibera a maggioranza dei votanti, salve le maggioranze qualificate richieste dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.</p> <p>3. Per la nomina di rappresentanti del Consiglio presso enti, organismi e commissioni, riservata alla maggioranza od alla minoranza consiliari, queste votano separatamente i rispettivi candidati designati in precedenza; tale principio si applica anche per le commissioni consiliari e comunali in cui è prevista una rappresentanza della minoranza.</p> <p>4. Nelle votazioni a scrutinio segreto le schede bianche o nulle sono calcolate nel numero totale dei voti. Nelle votazioni palesi gli astenuti sono computati tra i presenti ma non fra i votanti.</p> <p>5. In seconda convocazione le deliberazioni del Consiglio sono valide purché intervenga almeno un terzo dei componenti del Consiglio.</p> | <p>compétences, leurs pouvoirs et les modalités d'organisation et de fonctionnement y afférentes ;</p> <p>d) Les modalités de présentation et de discussion des propositions ;</p> <p>e) Le fonctionnement des séances, les majorités requises pour que le Conseil siège et délibère valablement, ainsi que les modalités de vote ;</p> <p>f) L'établissement des procès-verbaux des séances, qui est obligatoire, et le recours éventuel aux appareils d'enregistrement ;</p> <p>g) La présentation des questions, des propositions, des interpellations et des motions ;</p> <p>h) L'organisation des travaux ;</p> <p>i) Les formes de publicité des travaux du Conseil et des commissions, ainsi que des actes adoptés ;</p> <p>j) Les cas revêtant une importance particulière, au titre desquels les séances du Conseil peuvent être précédées d'assemblées de la population, ainsi que les modalités de déroulement de ces dernières ;</p> <p>k) Les modalités, les obligations et les délais à respecter pour assurer à chaque conseiller et aux groupes du Conseil une information adéquate et préalable sur les questions soumises à celui-ci.</p> <p>2. Le Conseil se réunit valablement lorsque la moitié des conseillers en exercice est présente et délibère à la majorité des votants, sauf dans les cas où la majorité qualifiée est requise par la loi, par les présents statuts ou par les règlements.</p> <p>3. Pour ce qui est de la nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions, la majorité et l'opposition votent leurs candidats respectifs, désignés au préalable ; ce principe s'applique également aux commissions du Conseil et de la Commune dans lesquelles un représentant de l'opposition est prévu.</p> <p>4. Lors des votes au scrutin secret, les bulletins blancs ou nuls sont comptabilisés dans le total des suffrages exprimés. Lors des votes au scrutin public, les conseillers qui s'abstiennent sont pris en compte dans le total des présents, mais non dans celui des votants.</p> <p>5. En deuxième convocation, le Conseil délibère valablement lorsqu'un tiers au moins de ses membres est présent.</p> |
|--|--|

6. Il Sindaco presiede le adunanze del Consiglio comunale. In caso di sua assenza od impedimento ne fa le veci il Vicesindaco. In caso di assenza anche del Vicesindaco ne fa le veci l'assessore delegato.
7. Il Sindaco ha facoltà di sospendere o sciogliere l'adunanza e dispone dei poteri necessari al suo ordinato svolgimento.

Art. 14

*Competenze del Consiglio comunale*

1. Il Consiglio è competente ad adottare i seguenti atti, oltre quelli previsti dalla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54:
  - a) i regolamenti comunali, ad eccezione di quello sull'organizzazione ed il funzionamento degli uffici e dei servizi;
  - b) i progetti preliminari di opere pubbliche che presentano una spesa complessiva, al netto dell'IVA, superiore a Euro 150.000,00 e le loro variazioni;
  - c) i piani, i programmi, le proposte, da presentare alla Regione o ad altri Enti al fine della programmazione economica, territoriale ed ambientale, della difesa del suolo e degli interventi di protezione civile o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello Stato o della Regione;
  - d) la partecipazione a società di capitali;
  - e) la contrazione di mutui e l'emissione di prestiti obbligazionari, non espressamente previsti da atti fondamentali del Consiglio;
  - f) gli acquisti e le alienazioni immobiliari, le relative permutate;
  - g) accettazione o rifiuto di lasciti e/o donazioni immobiliari;
  - h) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del Comune;
  - i) il parere obbligatorio sulla revoca degli assessori con le modalità stabilite dal successivo art. 19;
  - j) i pareri sugli statuti delle consorzio e dei consorzi di miglioramento fondiario di cui il Comune fa parte;
  - k) il controllo dei programmi preventivi e gli indirizzi da osservare da parte delle società con prevalente partecipazione comunale delle aziende pubbliche

6. Le syndic préside les séances du Conseil. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, celui-ci est remplacé par le vice-syndic. En cas d'absence du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par l'assesseur délégué à cet effet.
7. Le syndic a la faculté de suspendre ou de lever la séance et dispose des pouvoirs nécessaires pour assurer le bon déroulement de cette dernière.

Art. 14

*Compétences du Conseil*

1. Le Conseil, qui exerce les pouvoirs qui lui sont attribués par la LR n° 54/1998, est également compétent pour :
  - a) Les règlements communaux, à l'exclusion du règlement sur l'organisation et le fonctionnement des bureaux et des services ;
  - b) Les avant-projets des travaux publics d'un montant total supérieur à 150 000 euros, *IVA* exclue, ainsi que les modifications y afférentes ;
  - c) Les plans, les programmes et les propositions à présenter à la Région ou à d'autres organismes aux fins de la programmation économique, territoriale et environnementale, ainsi que de la protection du sol et de la protection civile, ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État ou de la Région ;
  - d) Les participations dans des sociétés de capitaux ;
  - e) Le recours à des emprunts, obligataires ou non, non expressément prévus par des actes fondamentaux du Conseil ;
  - f) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles ;
  - g) L'acceptation ou le refus de legs ou de donations de biens immeubles ;
  - h) Les lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune ;
  - i) Les avis obligatoires sur la révocation des assesseurs, suivant les modalités visées à l'art. 19 ;
  - j) Les avis sur les statuts des consorzio et des consortiums d'amélioration foncière dont la Commune fait partie ;
  - k) Le contrôle des programmes préliminaires et la formulation des lignes générales auxquelles les sociétés dont la Commune détient la majorité des

e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza sulla base degli elementi forniti dalla Giunta Comunale;

- l) gli indirizzi preliminari per l'elaborazione di progetti di nuove opere, programmi esecutivi e disegni attuativi di programmi che superino l'importo di Euro 300.000,00;
- m) gli atti di adesione a enti, associazioni ed organizzazioni varie;

Art. 15

*Diritti e doveri dei Consiglieri*

1. I consiglieri rappresentano l'intera comunità alla quale costantemente rispondono.
2. I consiglieri hanno poteri di controllo e diritto di iniziativa su ogni questione di competenza del Consiglio e di formulare interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni.
3. Le modalità e le forme del diritto di iniziativa e di controllo dei singoli consiglieri comunali sono disciplinate dal regolamento per il funzionamento del Consiglio comunale.
4. Ciascun consigliere è tenuto ad eleggere domicilio nel territorio comunale.
5. Il Consigliere comunale che non interviene, senza giustificato motivo, a tre sedute consecutive del Consiglio decade dalla carica. Le modalità di giustificazione delle assenze sono disciplinate dal Regolamento per il funzionamento del Consiglio comunale. La decadenza è pronunciata dal Consiglio comunale e il Consigliere è sostituito con le modalità previste dalla legge regionale.
6. Il Sindaco deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai consiglieri sulle questioni che sono sottoposte al Consiglio, mediante deposito presso la segreteria comunale, almeno 48 ore prima della seduta, dei documenti relativi alle questioni stesse, salvo diversi termini previsti da regolamenti comunali.

Art. 16

*Gruppi consiliari*

1. I consiglieri possono costituirsi in gruppi e ne danno apposita comunicazione al Sindaco in seguito alla convalida degli eletti, designando, contestualmente, il proprio capogruppo. Qualora non esercitino tale facoltà, o nelle more della designazione, i capigruppo sono individuati nei consiglieri non componenti la Giunta, che

parts, les agences publiques et les établissements de la Commune ou subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer, sur la base des éléments fournis par la Junte;

- l) Les lignes à suivre en vue de la conception des projets de travaux d'un montant de plus de 300 000 euros, ainsi que des programmes d'exécution et des plans d'application y afférents ;
- m) Les actes d'adhésion à des associations, organisations et organismes divers.

Art. 15

*Droits et obligations des conseillers*

1. Les conseillers représentent la communauté tout entière, devant laquelle ils sont responsables.
2. Les conseillers disposent du pouvoir de contrôle et du droit d'initiative sur les questions du ressort du Conseil et peuvent présenter des questions, des propositions, des interpellations et des motions.
3. Les modalités et les formes du droit d'initiative et du pouvoir de contrôle que chaque conseiller peut exercer au sens de la loi sont établis par le règlement sur le fonctionnement du Conseil.
4. Tout conseiller est tenu d'élire domicile sur le territoire de la Commune.
5. Les conseillers absents, sans motif valable, à trois séances consécutives sont déclarés démissionnaires. Les modalités de justification des absences sont régies par le règlement sur le fonctionnement du Conseil. La démission d'office est prononcée par le Conseil et le remplacement est effectué suivant les modalités prévues par la loi régionale.
6. Le syndic doit informer adéquatement les conseillers sur les questions qui seront soumises au Conseil et déposer la documentation y afférente au secrétariat de la Commune quarante-huit heures au moins avant la séance, sauf si les règlements communaux prévoient des délais différents.

Art. 16

*Groupes du Conseil*

1. Après la validation des élus, les conseillers s'organisent en groupes et désignent les chefs de groupe, avant d'en informer le syndic. À défaut de désignation, ou dans l'attente de celle-ci, les conseillers qui ne font pas partie de la Junte et qui ont recueilli le plus de voix dans chaque liste, après le syndic et le vice-syndic, sont

abbiano riportato il maggior numero di voti per ogni lista, dopo il Sindaco ed il Vicesindaco.

2. Ogni gruppo consiliare deve essere composto da almeno due consiglieri, salvo il caso in cui all'atto della proclamazione del nuovo Consiglio vi sia un solo consigliere eletto nella lista.
3. Il regolamento per il funzionamento del Consiglio comunale può prevedere la conferenza dei capigruppo e le relative attribuzioni.

Art. 17  
*Commissioni consiliari*

1. Il Consiglio comunale si avvale di commissioni permanenti o temporanee costituite nel proprio seno, garantendo la rappresentanza della minoranza, per il cui funzionamento si osserva il regolamento per il funzionamento del Consiglio comunale.
2. Le commissioni esprimono, anche a richiesta della Giunta, del Sindaco o degli assessori, pareri non vincolanti in merito a questioni ed iniziative per cui ciò sia ritenuto opportuno. Svolgono studi e ricerche ed elaborano proposte su incarico del Consiglio comunale.
3. Le commissioni permanenti, in particolare, favoriscono il miglior esercizio delle funzioni consiliari, concorrendo allo svolgimento dell'attività amministrativa, ed esaminano le proposte di deliberazione loro assegnate dal Consiglio, dalla Giunta, dal Sindaco o dall'assessore competente per materia, esprimendo su di esse un parere preliminare non vincolante.
4. Le commissioni temporanee possono essere costituite per svolgere indagini conoscitive ed inchieste nonché per lo studio e l'elaborazione di statuti e regolamenti, avvalendosi anche di esperti esterni. Nel loro atto costitutivo devono essere definiti la durata, l'ambito di operatività, gli obiettivi e le modalità di scioglimento.

Art. 18  
*Giunta comunale*

1. La Giunta è l'organo esecutivo e di governo del Comune.
2. Impronta la propria attività ai principi della collegialità, della trasparenza, dell'efficienza e dell'efficacia dell'azione amministrativa.
3. Adotta tutti gli atti idonei al raggiungimento delle finalità dell'ente nel quadro degli indirizzi politico-amministrativi generali ed in attuazione degli atti fonda-

nommés chefs de groupe.

2. Les groupes du Conseil doivent être composés de deux conseillers au moins, sauf dans le cas où il s'avérerait, après proclamation des élus, qu'une liste dispose d'un seul conseiller.
3. Le règlement sur le fonctionnement du Conseil peut prévoir la constitution de la conférence des chefs de groupe et définir les attributions y afférentes.

Art. 17  
*Commissions du Conseil*

1. Le Conseil fait appel à des commissions permanentes ou temporaires qu'il constitue en son sein, dans lesquelles l'opposition doit être représentée et dont le fonctionnement est régi par le règlement sur le fonctionnement du Conseil.
2. Les commissions expriment des avis non contraignants sur toutes les questions et les initiatives qui leur sont soumises par la Junte, par le syndic ou par les assesseurs. À la demande du Conseil, elles réalisent des études, effectuent des recherches et formulent des propositions.
3. Les commissions permanentes épaulent le Conseil dans l'exercice de ses compétences en participant à l'activité administrative et expriment un avis préalable non contraignant sur les propositions de délibération que leur soumettent le Conseil, la Junte, le syndic ou les assesseurs, chacun en ce qui le concerne.
4. Les commissions temporaires peuvent être constituées aux fins de la réalisation d'enquêtes et de sondages, ainsi que de l'étude et de l'élaboration des statuts et des règlements. Elles peuvent s'adjoindre des spécialistes n'appartenant pas à la Commune. L'acte constitutif des dites commissions en définit la durée, les compétences, les objectifs ainsi que les procédures de dissolution.

Art. 18  
*Junte communale*

1. La Junte est l'organe exécutif de la Commune.
2. La Junte fonde son activité sur les principes de la collégialité, de la transparence, de l'efficience et de l'efficacité de l'activité administrative.
3. La Junte adopte tous les actes nécessaires à la réalisation des objectifs de la Commune, et ce, dans le cadre des orientations politiques et administratives générales

mentali approvati dal Consiglio comunale, salvo quelli espressamente attribuiti ad altri organi.

4. Esamina collegialmente gli argomenti da proporre al Consiglio comunale.

Art. 19

*Composizione della Giunta comunale*

1. La Giunta, ad eccezione del Vicesindaco e dopo la proclamazione degli eletti, è nominata dal Sindaco, con provvedimento scritto, entro i termini previsti dalla legge.
2. La Giunta comunale è l'organo esecutivo di governo del Comune ed è composta dal Sindaco che la presiede, dal Vicesindaco e da 3 assessori, scelti tra i consiglieri comunali, fermo restando l'invarianza della spesa rispetto a quella derivante dal limite di numero 2 assessori e previa attestazione dell'organo di revisione economico finanziaria. E' altresì garantita la presenza di entrambi i generi prevista dalla normativa. Il Sindaco deve dare entro trenta giorni adeguata comunicazione della formazione della Giunta al Consiglio;
3. Il Sindaco, con provvedimento motivato e previo parere obbligatorio del Consiglio, può revocare uno o più Assessori.
4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal Sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Sindaco, entro trenta giorni, dandone comunicazione al Consiglio.
5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati.
6. La nomina deve essere formalmente accettata dall'interessato.

Art. 20

*Funzionamento della Giunta comunale*

1. L'attività della Giunta è collegiale, ferme restando le attribuzioni, le deleghe e le responsabilità dei singoli assessori.
2. La Giunta è convocata e presieduta dal Sindaco o, in caso di suo impedimento, dal Vicesindaco; in caso di mancanza di entrambi la Giunta è presieduta da un assessore delegato.

et en application des actes fondamentaux approuvés par le Conseil, à l'exception de ceux qui relèvent expressément des autres organes.

4. La Junte examine collégalement les questions à proposer au Conseil.

Art. 19

*Composition de la Junte*

1. La Junte, à l'exception du vice-syndic, est nommée par acte du syndic, après la proclamation des élus et dans les délais prévus par la loi.
2. La Junte, qui est l'organe exécutif de la Commune, est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de trois assesseurs, choisis parmi les conseillers, la dépense prévue pour deux assesseurs devant rester inchangée et faire l'objet d'une attestation de l'organe de révision économique et financière. La présence des deux genres au sein de la Junte doit également être garantie au sens de la loi. Le syndic doit informer le Conseil sous trente jours quant à la nomination de la Junte.
3. Le syndic peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, par acte motivé et sur avis obligatoire du Conseil.
4. Le syndic nomme, dans les trente jours qui suivent la vacance, les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou qu'il a révoqués de leurs fonctions, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, et est tenu d'en informer le Conseil.
5. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés.
6. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.

Art. 20

*Fonctionnement de la Junte*

1. La Junte exerce son activité collégalement, sans préjudice des compétences, des délégations et des responsabilités de chaque assesseur.
2. La Junte est convoquée et présidée par le syndic ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par le vice-syndic. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, la Junte est présidée par un assesseur délégué à cet effet.



3. Il Sindaco dirige e coordina l'attività della Giunta ed assicura l'unità di indirizzo politico-amministrativo e la collegiale responsabilità di decisione della medesima.
4. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica. La decadenza è pronunciata dal Consiglio comunale e l'assessore è sostituito entro trenta giorni con le stesse modalità previste per la nomina della Giunta.
5. Le sedute della Giunta non sono pubbliche ed il voto è palese, eccetto i casi previsti dalla normativa vigente.
6. La Giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti, in caso di parità di voto prevale il voto del Sindaco o di chi, in sua assenza, svolge funzioni vicarie.

Art. 21

*Competenze della Giunta comunale*

1. La Giunta adotta tutti gli atti di amministrazione, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri organi comunali, del segretario comunale e dei responsabili dei servizi ai sensi della normativa vigente.
2. In particolare, la Giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo, svolge le seguenti attività:
  - a) propone gli atti di competenza del Consiglio;
  - b) adotta i provvedimenti di attuazione, anche attraverso la definizione degli obiettivi, dei programmi di rilevanza generale approvati dal Consiglio comunale, nel rispetto degli indirizzi fissati;
  - c) approva i progetti preliminari di opere pubbliche e le varianti che presentano una spesa complessiva, al netto dell'IVA, inferiore a Euro 150.000,00, nonché tutti i progetti definitivi ed esecutivi;
  - d) svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;
  - e) qualora risulti assegnataria delle relative quote di bilancio, individua i soggetti beneficiari di sovvenzioni, contributi, sussidi e vantaggi economici di qualunque genere e ne determina gli importi;
  - f) determina i criteri generali per la determinazione delle tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi, l'applicazione delle aliquote e delle detrazioni tri-

3. Le syndic, qui dirige et coordonne l'activité de la Junte, est le garant de l'unité d'orientation politique et administrative et de la responsabilité collégiale des décisions de celle-ci.
4. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office par le Conseil et remplacés dans les trente jours qui suivent, selon les modalités prévues pour la nomination de la Junte.
5. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos et tout vote a lieu au scrutin public, sauf dans les cas prévus par la législation en vigueur.
6. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et à la majorité des votants. En cas d'égalité, la voix du syndic ou de la personne qui le remplace est prépondérante.

Art. 21

*Compétences de la Junte*

1. La Junte adopte tous les actes et toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des responsables des services au sens de la législation en vigueur.
2. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
  - a) Propose au Conseil les actes qui relèvent de la compétence de celui-ci ;
  - b) Adopte, dans le respect des orientations établies, les mesures d'application des plans d'intérêt général approuvés par le Conseil et en définit, éventuellement, les objectifs ;
  - c) Approuve les avant-projets des travaux publics d'un montant global inférieur à 150 000 euros, IVA exclue, et les modifications y afférentes, ainsi que tous les projets définitifs et d'exécution ;
  - d) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;
  - e) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques et en fixe le montant lorsque les crédits inscrits au budget à cet effet lui ont été attribués ;
  - f) Établit les critères généraux pour la fixation des tarifs des biens et des services, ainsi que pour la détermination des taux des impôts et des réductions

butarie, con obbligo di comunicazione al Consiglio.	y afférentes, et est tenue de les communiquer au Conseil ;
g) determina le tariffe, le tasse e le aliquote delle imposte comunali;	g) Fixe les tarifs, les taxes et les taux des impôts communaux ;
h) fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali e costituisce l'ufficio comunale per le elezioni;	h) Fixe la date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux et nomme les membres du bureau électoral de la Commune ;
i) vigila sugli enti, aziende ed istituzioni dipendenti o controllati dal Comune sulla base degli indirizzi di cui alla lettera k dell'art. 14;	i) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci, conformément aux orientations visées à la lettre k) de l'art. 14 ;
j) in base a specifico regolamento comunale, può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale;	j) Peut adopter des mesures particulières de protection de la production typique locale agricole et artisanale, sur la base d'un règlement ad hoc ;
k) adotta il regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi;	k) Adopte le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;
l) approva la dotazione organica del personale e le relative variazioni;	l) Approuve l'organigramme du personnel et les modifications y afférentes ;
m) esprime il parere in merito alle istanze di mobilità esterna presentate dal personale dipendente;	m) Exprime son avis au sujet des demandes de mobilité externe présentées par le personnel communal ;
n) adotta gli atti di programmazione di manifestazioni, convegni, mostre e attività culturali, sportive e sociali, nonché di promozione, comunicazione e rappresentanza e ne informa periodicamente il Consiglio;	n) Adopte les actes de programmation des manifestations, des colloques, des expositions, des activités culturelles, sportives et sociales, ainsi que des activités de promotion, de communication et de représentation, et en informe périodiquement le Conseil ;
o) autorizza il taglio del legname dai boschi di proprietà comunale;	o) Autorise la coupe du bois dans les forêts propriété communale.
3. Alla Giunta comunale, in sede di approvazione del piano esecutivo di gestione, possono essere assegnate specifiche quote di bilancio ai sensi dell'art. 46 della legge regionale 54/98 nel rispetto del principio di separazione tra funzioni di direzione politica e funzioni di direzione amministrativa.	3. Lors de l'approbation du plan de gestion, une part des crédits inscrits au budget peut être affectée à la Junte au sens de l'art. 46 de la LR n° 54/1998, dans le respect du principe de la distinction entre direction politique et gestion administrative.
Art. 22 Sindaco	Art. 22 Syndic
1. Il Sindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto, con le modalità stabilite dalla legge regionale ed è membro di diritto del Consiglio e della Giunta comunale.	1. Le syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités fixées par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Quando assume le sue funzioni presta giuramento pronunciando la seguente formula " <i>Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région Autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Ad-</i>	2. Au moment de son entrée en fonctions, le syndic prête serment en prononçant la formule suivante : « Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'in-

*ministration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere ai doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico.*”.

3. Il Sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
4. Nei casi previsti dalla legge esercita le funzioni di ufficiale di governo.
5. Il Sindaco esplica altresì le funzioni ad esso demandate dalle leggi regionali.
6. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell'attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.

Art. 23

*Competenze amministrative del Sindaco*

1. Il Sindaco esercita le seguenti competenze:
  - a) rappresenta il Comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;
  - b) sovrintende alle funzioni statali e regionali attribuite o delegate al Comune ed esercita quelle conferitegli dalle leggi, dallo statuto comunale o dai regolamenti;
  - c) presiede il Consiglio e la Giunta comunali
  - d) coordina l'attività dei singoli assessori;
  - e) può sospendere l'adozione di specifici atti concernenti l'attività amministrativa dei singoli assessori all'uopo delegati;
  - f) se Sindaco del comune Capofila dell'Ambito territoriale sovracomunale per l'esercizio in forma associata delle funzioni e dei servizi comunali, provvede a nominare ed eventualmente a revocare il segretario comunale ed i responsabili dei servizi in conformità a quanto previsto dalla l.r. 10/2015 e dalla normativa vigente in materia di gestione associata di funzioni e servizi;
  - g) sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al segretario comunale ed ai responsabili dei servizi in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sulla gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;

*térêt de l'Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico.* ».

3. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d'administration.
4. Dans les cas prévus par la loi, le syndic exerce les fonctions d'officier du Gouvernement.
5. Par ailleurs, le syndic remplit les compétences que lui confèrent les lois régionales.
6. Le syndic a compétence en matière d'orientation, de suivi et de contrôle de l'activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d'exécution.

Art. 23

*Compétences administratives du syndic*

1. Il appartient au syndic de :
  - a) Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière ;
  - b) Superviser les compétences relevant de l'État ou de la Région attribuées ou déléguées à la Commune et exercer les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements ;
  - c) Présider le Conseil et la Junte ;
  - d) Coordonner l'activité des assesseurs ;
  - e) Suspending l'adoption des actes pris par les assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont déléguées ;
  - f) Nommer et éventuellement révoquer le secrétaire communal et les responsables des services, au cas où la Commune de Cogne serait la Commune chef de file pour l'exercice de quelques compétences et services communaux à l'échelle territoriale supra-communale, et ce, conformément à la loi régionale n° 10 du 8 mai 2015 et aux dispositions en vigueur en la matière ;
  - g) Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal et aux responsables des services les directives en matière de gestion administrative et de suivi desdits bureaux et services ;

- |  |  |
|--|--|
| <p>h) sulla base degli indirizzi stabiliti dal Consiglio nomina i rappresentanti del Comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di scadenza del precedente incarico;</p> <p>i) può delegare propri poteri ed attribuzioni agli assessori ed ai funzionari nei limiti previsti dalla legge;</p> <p>j) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la Giunta;</p> <p>k) convoca i comizi per i referendum previsti nello statuto;</p> <p>l) adotta ordinanze ordinarie finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti; emana altresì ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'art. 28 L.R. 7 dicembre 1998, n. 54;</p> <p>m) emette i provvedimenti in qualità di autorità sanitaria locale;</p> <p>n) emette i provvedimenti in materia di occupazione d'urgenza e di espropri per i procedimenti espropriativi iniziati prima del 30 giugno 2003;</p> <p>o) provvede a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi, dei servizi e degli uffici pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti ai sensi dell'art. 26 comma 8 della legge regionale 54/98;</p> <p>p) qualora il Consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede, sentiti i capigruppo consiliari, entro quindici giorni dalla scadenza del termine alle nomine con proprio atto da comunicare al Consiglio nella prima adunanza successiva;</p> <p>q) determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del Comune;</p> <p>r) stipula i contratti, le convenzioni o gli atti a contenuto prevalentemente discrezionale e/o politico nonché tutti i contratti rogati dal segretario comunale;</p> <p>s) partecipa al Consiglio permanente degli enti locali;</p> <p>2. I provvedimenti adottati dal Sindaco sono denominati decreti oppure ordinanze.</p> | <p>h) Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents ;</p> <p>i) Déléguer ses pouvoirs et ses compétences aux assesseurs et aux fonctionnaires, dans les limites prévues par la loi ;</p> <p>j) Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec les personnes publiques, la Junte entendue ;</p> <p>k) Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts ;</p> <p>l) Adopter les ordonnances ordinaires portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998 ;</p> <p>m) Exercer les fonctions d'autorité sanitaire locale et prendre les mesures y afférentes ;</p> <p>n) Adopter les actes relatifs aux procédures d'occupation d'urgence et d'expropriation lancées avant le 30 juin 2003 ;</p> <p>o) Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires d'ouverture des commerces et des autres établissements publics, ainsi que des services et des bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, au sens du huitième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 54/1998 ;</p> <p>p) Procéder aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, après avoir entendu les chefs de groupe et sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci ;</p> <p>q) Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune ;</p> <p>r) Passer les contrats, signer les conventions ou prendre les actes à caractère essentiellement discrétionnaire et/ou politique, ainsi que passer les contrats rédigés par le secrétaire communal ;</p> <p>s) Participer au Conseil permanent des collectivités locales.</p> <p>2. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés et ordonnances.</p> |
|--|--|

Art. 24

*Competenze di vigilanza del Sindaco*

1. Il Sindaco nell'esercizio dei suoi poteri di vigilanza:
  - a) acquisisce presso tutti gli uffici e servizi informazioni ed atti anche riservati;
  - b) promuove direttamente, od avvalendosi del segretario comunale o dei responsabili dei servizi, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del Comune;
  - c) compie atti conservativi dei diritti del Comune;
  - d) può disporre l'acquisizione di atti, documenti ed informazioni presso le aziende speciali, le associazioni dei comuni di cui l'ente fa parte, le istituzioni e le società per azioni appartenenti all'ente tramite i legali rappresentanti delle stesse e ne informa il Consiglio comunale;
  - e) promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che uffici, servizi, aziende speciali, istituzioni e società appartenenti al Comune svolgano le loro attività secondo gli obiettivi indicati dal Consiglio ed in coerenza con gli indirizzi attuativi espressi dalla Giunta.

Art. 25

*Ordinanze del Sindaco*

1. Il Sindaco emana ordinanze nel rispetto della costituzione, dello statuto, delle leggi e dei principi generali dell'ordinamento giuridico.
2. Le ordinanze normative devono essere pubblicate per almeno quindici giorni consecutivi all'albo pretorio. In tale periodo sono sottoposte ad altre forme di pubblicità idonee a garantirne la conoscenza e devono essere accessibili a chiunque intenda consultarle.
3. L'ordinanza rivolta a destinatari determinati deve essere loro notificata.
4. In caso di assenza od impedimento del Sindaco e del Vicesindaco le ordinanze sono emanate da un assessore delegato.

Art. 24

*Compétences du syndic en matière de contrôle*

1. Dans l'exercice de ses pouvoirs de contrôle, le syndic :
  - a) Obtient de tous les bureaux et de tous les services les actes et les informations, même à caractère confidentiel, qui lui sont nécessaires ;
  - b) Procède, directement ou par l'intermédiaire du secrétaire communal ou des responsables des services, à des enquêtes et à des vérifications administratives concernant l'ensemble de l'activité de la Commune ;
  - c) Prend les actes conservatoires des droits de la Commune ;
  - d) Peut demander aux agences spéciales, aux associations de Communes dont la Commune fait partie, aux établissements de la Commune et aux sociétés par actions dont la Commune détient des parts de lui fournir, par l'intermédiaire de leurs représentants légaux, tous les actes, les documents et les informations qui lui sont nécessaires, et en informe le Conseil.
  - e) Encourage et prend toutes les initiatives nécessaires pour que les bureaux, les services, les agences spéciales, les établissements de la Commune et les sociétés dont la Commune détient des parts remplissent leurs fonctions, suivant les objectifs fixés par le Conseil et en harmonie avec les décisions de la Junte.

Art. 25

*Ordonnances du syndic*

1. Le syndic prend ses ordonnances dans le respect de la Constitution, des lois et des principes généraux de l'ordre juridique, ainsi que des présents statuts.
2. Les ordonnances normatives doivent être publiées au tableau d'affichage pendant quinze jours consécutifs au moins et faire l'objet, au cours de cette même période, d'autres formes de publicité propres à informer les citoyens. Par ailleurs, lesdites ordonnances sont mises à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter.
3. Les ordonnances qui s'adressent à des personnes déterminées doivent leur être notifiées.
4. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les ordonnances sont prises par un assesseur délégué à cet effet.

Art. 26  
*Vicesindaco*

1. Il Vicesindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto, con le modalità stabilite dalla legge regionale, ed è di diritto membro del Consiglio e della Giunta comunale.
2. Quando assume le sue funzioni, all'atto della proclamazione degli eletti, presta giuramento, avanti al Consiglio, nella seduta di insediamento, con la stessa formula prevista nell'art. 22 comma 2.
3. Nel caso di assenza od impedimento del Sindaco il Vicesindaco assume tutte le funzioni attribuite al medesimo dalla legge e dal presente statuto.
4. Il Sindaco può delegare, in via temporanea o permanente, funzioni proprie al Vicesindaco.

Art. 27  
*Delegati del Sindaco*

1. Il Sindaco può delegare ad ogni Assessore funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie, limitatamente alle competenze ad esso attribuite dallo statuto, e con poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.
2. Nel conferimento della delega di cui al comma precedente il Sindaco può attribuire, con suoi provvedimenti, poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate.
3. Il Sindaco può modificare o revocare, con atto motivato, le deleghe conferite.
4. Le deleghe e le loro eventuali modifiche o revoche, vanno comunicate al Consiglio nella prima adunanza successiva alla loro adozione.

TITOLO III  
ORGANI GESTIONALI ED UFFICI

Art. 28  
*Segretario comunale*

1. Il Comune ha un segretario titolare, dirigente appartenente alla qualifica unica dirigenziale di cui alla normativa regionale vigente in materia, iscritto in apposito albo regionale.
2. Il segretario coordina e dirige le attività di gestione degli uffici e dei servizi. È a capo del personale dipendente dell'ente, coadiuvato, in ciò, dai responsabili dei

Art. 26  
*Vice-syndic*

1. Le vice-syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Lors de son entrée en fonctions au moment de la proclamation des élus et de l'installation du Conseil, le vice-syndic prête serment devant ce dernier, suivant la formule prévue au deuxième alinéa de l'art. 22.
3. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, le vice-syndic exerce toutes les compétences attribuées au syndic par la loi et par les présents statuts.
4. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences, à titre temporaire ou permanent.

Art. 27  
*Délégués du syndic*

1. Le syndic peut déléguer aux assesseurs certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et leur attribuer le pouvoir de signer les actes relatifs aux missions d'instruction et d'exécution dont ils sont chargés.
2. En vertu de la délégation visée à l'alinéa précédent, les assesseurs peuvent être chargés, par acte du syndic, des missions d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur ont été déléguées.
3. Le syndic peut, par un acte motivé, modifier ou révoquer les compétences attribuées aux différents assesseurs.
4. Les délégations, les modifications et les révocations éventuelles doivent être communiquées au Conseil lors de la première séance qui suit l'adoption de l'acte y afférent.

TITRE III  
ORGANES DE GESTION ET BUREAUX

Art. 28  
*Secrétaire communal*

1. La Commune a un secrétaire titulaire qui relève de la catégorie unique de direction visée à la législation régionale en vigueur en la matière et est inscrit au tableau régional y afférent.
2. Le secrétaire communal assure la coordination et la direction de l'activité de gestion des bureaux et des services. Il est le chef du personnel de la Commune et

servizi.

3. Al segretario sono affidate attribuzioni di carattere gestionale, consultivo, di sovrintendenza e coordinamento, di legalità e di garanzia, secondo le disposizioni di legge e dello statuto.
4. Per la realizzazione degli obiettivi dell'ente esercita l'attività di sua competenza con poteri di iniziativa od autonomia di scelta degli strumenti operativi nonché con responsabilità di risultato
5. Il segretario roga i contratti nei quali l'ente è parte, autentica le scritture private e gli atti unilaterali nell'interesse dell'ente, salvo diversa indicazione dell'amministrazione comunale.

Art. 29

*Competenze gestionali del segretario  
e dei responsabili dei servizi*

1. Nel rispetto della separazione tra funzione di direzione politica e funzione di gestione amministrativa, l'attività di gestione dell'ente è affidata al segretario comunale ed ai responsabili dei servizi, i quali l'esercitano in base agli indirizzi del Consiglio ed in attuazione delle determinazioni della Giunta nonché delle direttive del Sindaco con l'osservanza dei principi dettati dal presente statuto.
2. Al segretario comunale e ai responsabili dei servizi spettano tutti i compiti gestionali, compresa l'adozione degli atti con rilevanza esterna, inerenti le assegnazioni loro attribuite annualmente dalla Giunta ed individuati nel regolamento di organizzazione degli uffici e dei servizi.
3. Rilasciano autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché le concessioni edilizie ed emettono i relativi provvedimenti sanzionatori, in assenza di figure di qualifica dirigenziale assegnate alla forma associativa costituita con altri enti per l'esercizio delle predette funzioni, ai sensi della Parte IV, Titolo I, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54;

Art. 30

*Competenze consultive del segretario  
e dei responsabili dei servizi*

1. Il segretario comunale ed i responsabili di servizi, par-

est secondé, dans l'exercice de cette fonction, par les responsables des services.

3. Le secrétaire communal est investi des fonctions de gestion, de consultation, de supervision et de coordination, ainsi que de légalité et de garantie, en application des dispositions de la loi et des présents statuts.
4. Dans l'exercice de ses fonctions, le secrétaire communal est investi du pouvoir d'initiative et bénéficie de l'autonomie décisionnelle quant aux moyens à mettre en œuvre aux fins de la réalisation des objectifs de la Commune. Par ailleurs, il est responsable des résultats obtenus.
5. Le secrétaire communal rédige les contrats dans lesquels la Commune est partie prenante et authentifie les actes sous seing privé ainsi que les actes unilatéraux passés dans l'intérêt de la Commune, sauf indications contraires de celle-ci.

Art. 29

*Fonctions du secrétaire communal et des responsables  
des services en matière de gestion*

1. Dans le respect de la distinction entre direction politique et gestion administrative, cette dernière est confiée au secrétaire communal et aux responsables des services, qui l'exercent sur la base des orientations du Conseil, en application des délibérations de la Junte et des directives du syndic ainsi que conformément aux principes visés aux présents statuts.
2. Le secrétaire communal et les responsables des services sont investis de toutes les fonctions de gestion qui ont un rapport avec les crédits que la Junte leur attribue chaque année et qui sont énoncées dans le règlement sur l'organisation des bureaux et des services, y compris l'adoption des actes qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers.
3. Le secrétaire communal et les responsables des services délivrent les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative et les permis de construire. Par ailleurs, ils adoptent les sanctions y afférentes lorsque l'association constituée au sens du titre premier de la partie IV de la LR n° 54/1998 entre la Commune et d'autres collectivités locales aux fins de l'exercice des compétences en cause ne dispose d'aucun dirigeant.

Art. 30

*Fonctions du secrétaire communal et des responsables  
des services en matière de consultation*

1. Le secrétaire communal et les responsables des ser-

tecipano, se richiesto, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne, formulano pareri ed esprimono valutazioni di natura tecnica e giuridica, secondo le proprie competenze, al Consiglio, alla Giunta, al Sindaco, ai consiglieri ed agli assessori.

2. Il segretario, i responsabili degli uffici e dei servizi e il responsabile del servizio finanziario esprimono altresì i pareri, i visti e le attestazioni previste dalla normativa regionale vigente in materia finanziaria e contabile, nonché dallo statuto e dai regolamenti dell'ente.

Art. 31

*Competenze di sovrintendenza, gestione e coordinamento del segretario*

1. Il segretario comunale esercita funzioni di impulso, coordinamento, direzione e controllo nei confronti dei responsabili dei servizi, degli uffici e del personale.
2. Adotta provvedimenti di mobilità interna con l'osservanza delle modalità previste dagli accordi in materia e dal regolamento degli uffici e dei servizi.

Art. 32

*Competenze di legalità e garanzia del segretario*

1. Il segretario comunale partecipa alle sedute degli organi collegiali e ne cura la verbalizzazione, con facoltà di delega entro i limiti previsti dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi.
2. Attesta l'avvenuta pubblicazione all'albo e l'esecutività degli atti deliberativi del Comune.

Art. 33

*Organizzazione degli uffici e del personale*

1. L'amministrazione del Comune è attuata attraverso un'attività di programmazione e obiettivi e si uniforma ai seguenti principi:
  - a) distinzione fra funzioni di direzione politica e di direzione gestionale;
  - b) organizzazione del lavoro per progetti, per obiettivi e per programmi;
  - c) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
  - d) superamento della rigida separazione delle compe-

vices participent, sur demande, à des commissions d'étude et de travail, qu'elles soient communales ou non, et donnent, chacun en ce qui le concerne, leur avis technique et juridique au Conseil, à la Junte, au syndic, aux conseillers et aux assesseurs.

2. Le secrétaire communal, les responsables des bureaux et des services et le responsable du service financier expriment leur avis et délivrent les visas et les attestations prévus par la législation régionale en matière de finances et de comptabilité, ainsi que par les présents statuts et par les règlements de la Commune.

Art. 31

*Fonctions du secrétaire communal en matière de supervision, de gestion et de coordination*

1. Le secrétaire communal exerce les fonctions d'impulsion, de coordination, de direction et de contrôle à l'égard des responsables des services, des bureaux et du personnel.
2. Le secrétaire communal adopte les actes de mobilité interne, dans le respect des modalités prévues par les accords en la matière et par le règlement des bureaux et des services.

Art. 32

*Fonctions du secrétaire communal en matière de légalité et de garantie*

1. Le secrétaire communal participe aux séances des organes collégiaux et en rédige les procès-verbaux, avec faculté de délégation dans les limites prévues par le règlement des bureaux et des services.
2. Le secrétaire communal atteste la publication des actes délibératifs de la Commune au tableau d'affichage ainsi que leur prise d'effet.

Art. 33

*Organisation des bureaux et du personnel*

1. L'activité des bureaux et des services de la Commune fait l'objet d'une planification, est organisée par objectifs et s'inspire des principes suivants :
  - a) Distinction entre direction politique et gestion administrative ;
  - b) Organisation du travail par projets, par objectifs et par programmes ;
  - c) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle ;
  - d) Abolition de la distinction rigide dans la répartition



tenze nella divisione del lavoro e conseguimento della massima flessibilità e della massima collaborazione fra i vari uffici;

- e) favorire l'avvicinamento del cittadino alla pubblica amministrazione attraverso lo studio, la conoscenza dei bisogni collettivi, avendo come obiettivo un elevato grado di soddisfazione per l'utenza.
2. Il Comune provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle leggi regionali, del presente statuto e dei contratti di lavoro, con i soli limiti derivanti dalle proprie capacità di bilancio e dalle esigenze di esercizio delle proprie funzioni, dei propri servizi e dei propri compiti.
  3. Il Comune promuove e realizza il miglioramento delle prestazioni del personale mediante la razionalizzazione delle strutture, la formazione, la qualificazione professionale e la responsabilizzazione dei dipendenti
  4. Il Comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi, con l'osservanza dei principi stabiliti dal comma 1.
  5. Col regolamento di cui al comma precedente vengono altresì stabiliti i criteri nonché le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi dirigenziali e dei responsabili degli uffici e dei servizi, secondo i principi stabiliti dalle leggi regionali.

Art. 34  
*Albo pretorio*

1. Nel sito internet del Comune, ai sensi dell'art. 32 della Legge n. 69 del 18 giugno 2009, è predisposta un'apposita sezione destinata all'Albo pretorio "online" per la pubblicazione degli atti che devono essere portati a conoscenza del pubblico secondo la legge, lo statuto ed i regolamenti.

TITOLO IV  
SERVIZI

Art. 35  
*Forme di gestione*

1. Il Comune, nell'ambito delle sue competenze e nell'interesse della comunità locale, provvede alla gestione dei servizi pubblici aventi ad oggetto la produzione di beni e lo svolgimento di attività dirette a realizzare fini di rilevanza sociale nonché a promuovere lo sviluppo economico e civile della popolazione.

des tâches aux fins de la réalisation du plus haut niveau de flexibilité et de collaboration possible entre les différents bureaux ;

- e) Amélioration des relations entre citoyens et administration publique, par l'analyse des exigences de la collectivité, et ce, afin d'atteindre un haut degré de satisfaction des usagers.
2. La Commune pourvoit à la définition, à l'organisation et à la gestion de son personnel, dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, dans le respect des lois régionales, des présents statuts et des conventions collectives de travail et dans les limites des ressources budgétaires disponibles et des exigences liées à ses compétences, à ses services et à ses missions.
  3. Afin d'améliorer les prestations de son personnel, la Commune organise des actions de formation et de qualification professionnelle, renforce la responsabilisation des fonctionnaires et rationalise les structures communales.
  4. La Commune définit par règlement l'organisation des bureaux et des services, conformément aux principes énoncés au premier alinéa.
  5. Le règlement visé à l'alinéa précédent fixe les critères et les modalités de nomination et de révocation des fonctions de dirigeant et de responsable de bureau et de service, suivant les principes énoncés par les lois régionales.

Art. 34  
*Tableau d'affichage*

1. Aux termes de l'art. 32 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, un tableau d'affichage en ligne est mis en place sur le site internet de la Commune aux fins de la publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public conformément à la loi, aux présents statuts et aux règlements.

TITRE IV  
SERVICES

Art. 35  
*Modes de gestion*

1. Dans le cadre de ses compétences et dans l'intérêt de la communauté locale, la Commune assure la gestion des services publics qui visent à la production de biens et à la réalisation d'activités revêtant un intérêt du point de vue social, ainsi que du point de vue de l'essor économique et civil de la population.

2. La scelta della forma di gestione per ciascun servizio è effettuata, previa comparazione tra le diverse possibilità previste dalla legge, anche sulla base della valutazione delle istanze, richieste o proposte presentate dagli utenti.
3. Nell'organizzazione dei servizi sono assicurate idonee forme di informazione, partecipazione e tutela degli utenti.

TITOLO V  
ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE

Art. 36  
*Principi*

1. L'ordinamento finanziario e contabile del Comune è disciplinato dalla normativa regionale e dal regolamento di contabilità.

Art. 37  
*Forme di collaborazione*

1. L'attività del Comune diretta a conseguire uno o più obiettivi d'interesse Comune con altri enti locali si organizza avvalendosi degli istituti previsti dalla legge attraverso accordi ed intese di collaborazione.
2. Gli strumenti delle forme di collaborazione sono le convenzioni, le associazioni di comuni e gli accordi di programma.

TITOLO VI  
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE  
E FORME ASSOCIATIVE

Art. 38  
*Unités des Communes valdôtaines*

1. La determinazione degli organi dell'Unités des Communes valdôtaines, la loro composizione e le nomine sono disciplinate dalla legge regionale.
2. I rapporti finanziari ed organizzativi connessi allo svolgimento in forma associata delle funzioni comunali sono regolati da apposita convenzione tra gli enti che stabilisce e definisce l'oggetto, la durata ed i rispettivi obblighi di carattere finanziario ed organizzativo, nonché le forme di indirizzo, impulso, vigilanza e controllo per l'esercizio delle funzioni; la convenzione stabilisce, se nel caso anche le modalità del trasferimento del personale.
3. Nel caso di esercizio associato delle funzioni comunali attraverso l'Unités des Communes valdôtaines, il Comune trasferisce a questa le risorse finanziarie ne-

2. Le choix du mode de gestion de chaque service est opéré par le Conseil après comparaison des différents modes prévus par la loi et compte tenu, entre autres, des requêtes et des propositions émanant des usagers.
3. L'organisation des services prévoit des modes adéquats d'information, de participation et de défense des usagers.

TITRE V  
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

Art. 36  
*Principes*

1. L'organisation financière et comptable de la Commune est réglementée par la législation régionale et par le règlement de comptabilité.

Art. 37  
*Formes de collaboration*

1. Dans le but de réaliser un ou plusieurs des objectifs qu'elle a en commun avec d'autres collectivités locales, la Commune peut conclure les accords de collaboration et les ententes autorisés par la loi.
2. Les outils de la collaboration sont les conventions, les associations de Communes et les accords de programme.

TITRE VI  
ORGANISATION TERRITORIALE  
ET FORMES ASSOCIATIVES

Art. 38  
*Unité des Communes valdôtaines*

1. Les organes de l'Unité des Communes valdôtaines, leur composition et la nomination de leurs membres sont régis par la loi régionale.
2. Les rapports financiers et organisationnels découlant de l'exercice associé de compétences communales sont régis par une convention ad hoc passées entre les collectivités concernées. En vue de l'exercice des compétences susmentionnées, ladite convention définit son objet et sa durée, les obligations de nature financière et organisationnelle des parties, ainsi que les formes d'orientation, d'impulsion, de surveillance et de contrôle, et fixe, le cas échéant, les modalités de transfert du personnel.
3. En cas d'exercice associé de compétences communales par l'intermédiaire de l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie, celle-ci pourvoit à

cessarie per l'esercizio di tali funzioni.

4. Il Consiglio comunale, con deliberazione assunta a maggioranza assoluta dei componenti assegnati, può delegare all'Unités des Communes valdôtaines l'esercizio, con carattere sussidiario e temporaneo, di funzioni di competenza comunale in relazione alla migliore esecuzione delle medesime, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e della aderenza alle specifiche condizioni socio territoriali.

Art. 39  
*Consorterie*

1. Il Comune adotta intese con le consorterie esistenti sul suo territorio per tutelare la proprietà collettiva e favorirne il migliore impiego nell'interesse della comunità locale.
2. Qualora le consorterie storicamente riconosciute non siano attive oppure, per il ridotto numero dei consortisti e per scarsa consistenza economica, non siano più in grado di assicurare una propria autonoma gestione sono amministrate dal Comune nel cui territorio sono situati i beni consortili o la maggior parte dei beni stessi ai sensi della normativa regionale.
3. In tale caso il Consiglio comunale provvede all'amministrazione della consorteria mediante proprie deliberazioni mentre il Sindaco ha competenza esecutiva, adotta gli atti conservativi od urgenti ed ha poteri di rappresentanza processuale e sostanziale.
4. La Giunta comunale esprime i pareri previsti ai sensi della normativa regionale.
5. Il Consiglio comunale può costituire un'apposita commissione per l'accertamento dell'esistenza, natura ed estensione dei demani collettivi, usi civici e terreni consortili siti nel Comune.

Art. 40  
*Consorti di miglioramento fondiario*

1. Il Comune promuove e sostiene l'attività dei Consorzi di miglioramento fondiario, enti di natura privata senza scopo di lucro, in relazione all'interesse generale dell'attività da questi espletata, volta ad una migliore gestione del territorio, nell'ambito e ai sensi delle disposizioni previste dalle normative regionali in materia, anche attraverso l'utilizzo di forme di gestione associata dei servizi di supporto ai consorzi medesimi.

transférer à l'Unité les fonds nécessaires.

4. Par une délibération prise à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune, le Conseil communal peut déléguer, à titre subsidiaire et temporaire, certaines de ses compétences à l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie, et ce, en vue d'en optimiser l'exercice, en termes d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de correspondance avec les conditions socio-territoriales.

Art. 39  
*Consorteries*

1. En vue de défendre la propriété collective et d'en améliorer l'utilisation dans l'intérêt de la communauté locale, la Commune peut conclure des ententes avec les consorteries existant sur son territoire.
2. Dans le cas où une consorterie historiquement reconnue ne serait pas active ou bien ne serait plus à même d'assurer une gestion autonome, en raison du nombre réduit de ses membres ou de sa faible importance du point de vue économique, elle est administrée par la Commune sur le territoire de laquelle se situent la totalité ou la plupart de ses biens, au sens de la législation régionale en la matière.
3. En cette dernière occurrence, le Conseil prend les délibérations qui s'imposent aux fins de l'administration de la consorterie et le syndic les met à exécution, adopte les actes conservatoires ou les actes urgents et a le pouvoir de représentation légale et de représentation en justice.
4. La Junte exprime les avis prévus par la législation régionale.
5. Le Conseil peut créer une commission spéciale ayant pour but d'évaluer l'existence, la nature et l'étendue des domaines collectifs, des droits d'usage et des terrains consortiaux situés sur le territoire de la Commune.

Art. 40  
*Consortiums d'amélioration foncière*

1. Compte tenu de l'intérêt général des consortiums d'amélioration foncière, organismes privés sans but lucratif dont l'activité vise à une meilleure gestion du territoire au sens des dispositions régionales en la matière, la Commune les encourage et les soutient, éventuellement par une gestion sous forme associative des services d'aide qui leur sont nécessaires.

TITOLO VII  
ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE E  
DI DEMOCRAZIA DIRETTA

Art. 41  
*Partecipazione popolare*

1. L'amministrazione comunale può prevedere forme di consultazione per acquisire il parere della comunità locale, specifici settori della popolazione e di soggetti economici su particolari problemi.
2. Il Comune, in particolare, valorizza, promuove e favorisce la libera partecipazione popolare all'attività dell'ente mediante le seguenti forme:
  - a) assemblee generali;
  - b) istanze;
  - c) petizioni;
  - d) proposte;
  - e) referendum;
3. Per gli effetti di cui agli articoli seguenti, le richieste di indizione di un'assemblea generale nonché le istanze, petizioni e proposte devono presentare, ai fini della loro ricevibilità, i seguenti requisiti:
  - a) essere sottoscritte da elettori, di cui devono indicarsi con chiarezza le generalità, l'indirizzo e e gli estremi di un documento di identità, ovvero, quando gli autori agiscono quali rappresentanti di una organizzazione, la carica ricoperta all'interno di questa, nonché la precisa denominazione e sede della medesima;
  - b) identificare con sufficiente chiarezza e precisione gli atti, interventi o comportamenti sollecitati;
  - c) sollecitare atti, interventi o comportamenti di competenza del Comune;
  - d) indicare nominativo e recapito cui comunicare la posizione dell'Amministrazione comunale.
4. Il Comune assicura i medesimi diritti, facoltà e poteri ai residenti non cittadini appartenenti all'Unione Europea.
5. L'ente favorisce altresì i rapporti e la partecipazione all'amministrazione di tutte le persone residenti o dimoranti sul territorio comunale.

TITRE VII  
INSTANCES PARTICIPATIVES ET  
DE DÉMOCRATIE DIRECTE

Art. 41  
*Participation populaire*

1. Pour connaître l'avis de la communauté locale, de certaines catégories de la population ou des acteurs économiques sur des questions particulières, la Commune peut recourir à différentes formes de consultation.
2. La Commune valorise, privilégie et encourage la libre participation des citoyens à son activité, notamment par :
  - a) Les assemblées générales ;
  - b) Les requêtes ;
  - c) Les pétitions ;
  - d) Les propositions ;
  - e) Les référendums.
3. Pour être recevables, les demandes de convocation des assemblées générales, les requêtes, les pétitions et les propositions doivent réunir les conditions suivantes :
  - a) Être signées par des électeurs. Les nom, prénoms, adresse et références d'une pièce d'identité des signataires doivent être clairement indiqués ; si ces derniers représentent une organisation, ils sont tenus d'en préciser la dénomination et le siège, ainsi que les fonctions qu'ils remplissent au sein de celle-ci ;
  - b) Indiquer clairement les actes, les mesures ou les décisions sollicités ;
  - c) Demander l'adoption d'actes, de mesures ou de décisions du ressort de la Commune ;
  - d) Préciser le nom et l'adresse de la personne à laquelle la Commune doit envoyer toute communication.
4. La Commune assure à tous ses résidents les mêmes droits, facultés et pouvoirs, qu'ils soient ou non ressortissants de l'Union européenne.
5. La Commune s'applique à entretenir des rapports avec toutes les personnes résidentes ou domiciliées sur son territoire et encourage leur participation à l'activité administrative.

Art. 42  
*Assemblee generali*

1. Su argomenti di particolare rilevanza, può essere richiesta l'indizione di assemblee generali degli elettori con poteri consultivi e propositivi.
2. Le assemblee generali, qualora lo richiedano 4 dei consiglieri in carica ed almeno 100 elettori, devono essere convocate dal Sindaco entro 45 giorni dal deposito della richiesta.
3. Gli organi comunali competenti provvedono entro sessanta giorni in merito alle indicazioni emergenti dalla votazione dell'assemblea, motivando adeguatamente in caso di determinazione difforme.
4. Possono indirsi assemblee limitate agli interessati qualora le questioni da trattarsi riguardino parti specifiche del territorio comunale. In tal caso il numero minimo degli elettori che possono richiedere la relativa convocazione è pari al 50% + 1 della zona interessata.

Art. 43  
*Istanze*

1. Gli elettori del Comune, le associazioni, gli organismi locali, i comitati, le consorzierie e gli altri interessati possono rivolgere al Sindaco istanze in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa.
2. La risposta viene fornita entro sessanta giorni dal Sindaco, dal segretario o dal responsabile del servizio a seconda della natura politica od amministrativa della questione.

Art. 44  
*Petizioni*

1. Gli elettori del Comune, così come le associazioni o gli organismi locali, possono rivolgersi agli organi dell'amministrazione per sollecitarne l'intervento su questioni di interesse generale e di Comune necessità, nelle materie di loro competenza.
2. L'organo competente esamina la questione e, entro sessanta giorni dalla presentazione provvede in merito.
3. In caso di mancato riscontro, ciascun consigliere può chiedere la discussione della questione in Consiglio. Il Sindaco pone la petizione all'ordine del giorno della prima seduta del Consiglio successiva alla richiesta.

Art. 42  
*Assemblées générales*

1. Des assemblées générales des électeurs peuvent être convoquées, à des fins de consultation et de proposition, pour débattre des questions particulièrement importantes.
2. Les assemblées générales sont convoquées par le syndic sur proposition de quatre conseillers en exercice ou à la demande de cent électeurs au moins, dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.
3. Les organes compétents de la Commune délibèrent sous soixante jours au sujet de la question soumise à l'assemblée et doivent motiver leur décision lorsqu'ils ne tiennent pas compte des indications de celle-ci.
4. Des assemblées restreintes peuvent être convoquées lorsque les questions à débattre ne concernent que certaines parties du territoire communal, à condition que la moitié plus un des électeurs de la zone concernée le demande.

Art. 43  
*Requêtes*

1. Les électeurs de la Commune, les associations, les organismes locaux, les comités, les consorzieries et les autres acteurs intéressés peuvent adresser des requêtes au syndic quant à certains aspects de l'activité administrative.
2. La réponse du syndic, du secrétaire ou du responsable du service concerné en fonction de la nature politique ou administrative de la requête est communiquée sous soixante jours.

Art. 44  
*Pétitions*

1. Les électeurs de la Commune, les associations et les organismes locaux peuvent solliciter l'intervention des organes compétents de la Commune sur des questions d'intérêt général.
2. L'organe compétent examine la question et prend les décisions qui s'imposent dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la pétition.
3. En cas d'inaction, tout conseiller a la faculté de soumettre la question en cause au Conseil et le syndic inscrit la pétition à l'ordre du jour de la première séance de celui-ci.

4. Gli elettori, gli organismi e le associazioni che hanno presentato petizioni hanno diritto ad essere informati sulle procedure intraprese dal Comune a seguito delle stesse entro centoventi giorni dalla loro presentazione.

Art. 45  
*Proposte*

1. 200 elettori del Comune possono presentare proposte per l'adozione di atti amministrativi.
2. L'amministrazione comunale è tenuta a sentire i proponenti entro sessanta giorni dalla presentazione della proposta.
3. Tra il Comune ed i proponenti può essere raggiunto un accordo nel perseguimento dell'interesse pubblico per determinare il contenuto del provvedimento richiesto.
4. L'organo competente provvede, anche in assenza dell'accordo di cui al comma precedente, a comunicare le decisioni assunte ai soggetti proponenti.

Art. 46  
*Referendum*

1. Al fine di favorire la massima partecipazione dei cittadini all'attività pubblica, sono previsti referendum consultivi, propositivi ed abrogativi in tutte le materie di esclusiva competenza comunale, ad eccezione delle seguenti:
  - a) bilancio preventivo;
  - b) rendiconto;
  - c) istituzione ed ordinamento dei tributi ed ogni altro atto inerente alle entrate comunali.
2. Non si ammettono più di tre referendum all'anno.
3. I referendum non possono svolgersi in coincidenza con altre operazioni elettorali.
4. Il referendum può essere promosso:
  - a) dalla Giunta comunale;
  - b) dal 50% + 1 dei consiglieri comunali in carica;
  - c) da 400 degli elettori.
5. Un apposito regolamento dovrà disciplinare:

4. Les électeurs, les organismes et les associations signataires d'une pétition ont le droit d'être informés de l'issue des initiatives et des procédures entreprises par la Commune à la suite de la pétition, et ce, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de celle-ci.

Art. 45  
*Propositions*

1. Des propositions peuvent être présentées par deux cents électeurs en vue de l'adoption d'actes administratifs.
2. L'organe compétent procède à l'audition des promoteurs dans les soixante jours qui suivent la présentation de la proposition.
3. À des fins d'intérêt public, un accord peut intervenir entre la Commune et lesdits promoteurs en vue de la définition du contenu de l'acte requis.
4. L'organe compétent est tenu, même à défaut d'accord au sens de l'alinéa précédent, de communiquer ses décisions aux promoteurs.

Art. 46  
*Référendums*

1. Afin de favoriser la plus grande participation possible des citoyens à la gestion de la chose publique, des référendums de consultation, de proposition ou d'abrogation peuvent être organisés sur toutes les questions relevant exclusivement de la Commune, sauf sur :
  - a) Le budget prévisionnel ;
  - b) Les comptes ;
  - c) L'institution des impôts, leur réglementation et l'adoption de tout autre acte inhérent aux recettes de la Commune.
2. Trois référendums par an au maximum sont autorisés.
3. Les référendums ne peuvent se dérouler parallèlement à d'autres consultations.
4. Les référendums peuvent être proposés :
  - a) Par la Junte ;
  - b) Par la moitié plus un des conseillers en exercice ;
  - c) Par quatre cents électeurs.
5. Un règlement spécial fixe :

- a) le modalità ed i tempi di ammissione dei quesiti referendari;
  - b) le modalità ed i tempi di effettuazione delle consultazioni referendarie;
  - c) Il quorum dei votanti necessario per rendere valida la consultazione referendaria;
  - d) Le modalità ed i tempi di divulgazione dei risultati delle consultazioni referendarie.
- In assenza di specifico regolamento valgono le norme referendarie nazionali.
6. I referendum abrogativi possono essere proposti solo sugli atti della Giunta e del Consiglio, con le limitazioni previste al comma 1.

Art. 47

*Effetti dei referendum propositivi e consultivi*

1. Qualora i referendum propositivi o consultivi siano approvati, entro sessanta giorni dalla proclamazione del risultato da parte del Sindaco il Consiglio comunale delibera i conseguenti atti di indirizzo.
2. L'eventuale mancato recepimento dei risultati dei referendum consultivi è deliberato, con motivazione adeguata, dall'organo competente con i voti favorevoli della maggioranza dei componenti.
3. A seguito dell'accoglimento di un referendum propositivo, non si potrà procedere all'esecuzione dell'atto approvato prima di 6 mesi dalla sua efficacia.

Art. 48

*Interventi nei procedimenti*

1. L'azione del Comune si conforma ai principi di imparzialità, buon andamento dell'amministrazione, efficienza, efficacia ed economicità dell'azione amministrativa secondo criteri di trasparenza e partecipazione.
2. I soggetti portatori di interessi coinvolti in un procedimento amministrativo hanno facoltà di intervenire, nei limiti e secondo le modalità previste dalla legge o dal vigente regolamento comunale sul procedimento amministrativo.

Art. 49

*Accesso*

1. Al fine di rendere effettiva la loro partecipazione all'attività dell'amministrazione, ai cittadini singoli od as-

- a) Les modalités et les délais de recevabilité des questions référendaires ;
  - b) Les modalités et les délais d'organisation des référendums ;
  - c) Le quorum nécessaire pour que les référendums soient valables ;
  - d) Les modalités et les délais de communication des résultats des référendums.
- À défaut d'un règlement ad hoc, il est fait application des dispositions nationales en vigueur en matière de référendums.
6. Les référendums d'abrogation ne peuvent porter que sur les actes de la Junte et du Conseil, dans le respect des limites prévues au premier alinéa.

Art. 47

*Conséquences des référendums de proposition ou de consultation*

1. Lorsqu'une proposition soumise à un référendum de proposition ou de consultation est approuvée, le Conseil adopte les actes d'orientation qui s'imposent dans les soixante jours qui suivent la proclamation du résultat du référendum par le syndic.
2. La décision de ne pas tenir compte du résultat d'un référendum de consultation doit faire l'objet d'une délibération dûment motivée, prise à la majorité des membres de l'organe compétent.
3. L'acte approuvé à la suite d'un référendum de proposition ne peut être mis à exécution dans les six mois qui suivent sa prise d'effet.

Art. 48

*Intervention dans les procédures administratives*

1. L'action de la Commune s'inspire des principes de l'impartialité, de la bonne marche, de l'efficience, de l'efficacité et de l'économicité de l'activité administrative, ainsi que des critères de transparence et de participation.
2. Les personnes dont les intérêts sont mis en cause dans une procédure administrative ont la faculté d'y intervenir, dans les limites et selon les modalités prévues par la loi ou par le règlement communal en vigueur en matière de procédure administrative.

Art. 49

*Droit d'accès*

1. Afin de rendre effective la participation des citoyens, à titre individuel ou collectif, des établissements, des

sociati, agli enti, alle organizzazioni di volontariato ed alle associazioni è garantito il diritto di accesso alle strutture, ai servizi, agli atti delle amministrazioni e dei soggetti che gestiscono servizi pubblici comunali secondo le modalità definite dalla legge regionale e dal vigente regolamento sul diritto di accesso agli atti amministrativi del Comune.

Art. 50  
*Informazione*

1. Tutti gli atti dell'amministrazione sono pubblici, con le limitazioni previste dalla legge e dal vigente regolamento comunale sul diritto di accesso agli atti amministrativi.
2. L'ente si avvale dei mezzi di comunicazione ritenuti più idonei ad assicurare la conoscenza degli atti.
3. La comunicazione deve essere esatta, tempestiva, completa ed inequivocabile nonché adeguata all'eventuale indeterminatezza dei destinatari.
4. Il Comune informa la propria Comunità sull'operato degli organi e dell'amministrazione attraverso una rendicontazione sociale sistematica, tempestiva, continua, completa, e attraverso tutti i mezzi di comunicazione oltre che sul sito informatico dell'ente. Favorisce, inoltre, l'utilizzo delle tecnologie più avanzate per la gestione dei servizi del Comune.
5. Il Comune adotta adeguati strumenti di comunicazione che consentano una corretta informazione ai cittadini e costituiscano anche opportuni canali interattivi attraverso i quali i cittadini possano comunicare con le istituzioni. A tal fine, il Comune mette a disposizione dei cittadini tutti i canali comunicativi, in particolare le tecnologie dell'informazione e della comunicazione.
6. La Giunta adotta i provvedimenti organizzativi idonei a dare concreta attuazione al diritto di informazione.

Art. 51  
*Associazioni*

1. Il Comune valorizza gli organismi e le forme autonome di associazione anche mediante forme di incentivazione patrimoniale, finanziaria, tecnico-professionale ed organizzativa, l'accesso ai dati posseduti e l'adozione di idonee forme di consultazione.
2. Il Consiglio comunale può costituire una commissione per la promozione, il coordinamento e la tutela delle forme associative presenti sul suo territorio.

organisations bénévoles et des associations à l'activité administrative, la Commune leur assure le droit d'accès à ses structures, à ses bureaux et à ses actes, ainsi qu'à ceux des gestionnaires des services publics communaux, suivant les modalités fixées par le règlement, suivant les modalités fixées par la loi régionale et par le règlement communal sur le droit d'accès aux actes administratifs.

Art. 50  
*Information*

1. Les actes administratifs de la Commune sont publics, sauf dans les cas prévus par la loi et par le règlement communal sur le droit d'accès aux actes administratifs.
2. La Commune a recours aux moyens les plus appropriés pour porter ses actes à la connaissance des citoyens.
3. La communication, qui doit être exacte, immédiate et exhaustive, doit tenir compte du caractère indéterminé des destinataires.
4. La Commune tient la population au courant de l'action de ses organes et de l'administration, et ce, au moyen de comptes rendus systématiques, immédiats, continus et complets qu'elle transmet à tous les médias et publie sur son site institutionnel. Par ailleurs, elle favorise l'utilisation des technologies les plus avancées pour la gestion de ses services.
5. La Commune adopte des outils de communication susceptibles de permettre une information correcte des citoyens et de représenter, parallèlement, les canaux interactifs par lesquels ces derniers peuvent communiquer avec elle. À cette fin, elle met à la disposition des citoyens l'ensemble des canaux de communication, et notamment les technologies de l'information et de la communication.
6. La Junte adopte toute mesure d'organisation propre à assurer une application effective du droit à l'information.

Art. 51  
*Associations*

1. La Commune valorise les organismes et les associations en leur accordant, entre autres, des aides de nature patrimoniale, financière, technique, professionnelle et organisationnelle, en leur permettant d'accéder aux données dont elle dispose et en les consultant suivant des modalités adaptées.
2. Le Conseil peut constituer une commission pour la promotion, la coordination et la défense des associations présentes sur son territoire.



3. Le scelte che possono produrre effetti sull'attività delle associazioni sono adottate previa consultazione delle medesime.
4. Le commissioni consiliari, su richiesta, possono invitare i rappresentanti delle associazioni e degli organismi interessati in base al regolamento del Consiglio.

TITOLO VIII  
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 52  
*Statuto e sue modifiche*

1. Lo statuto contiene le norme fondamentali dell'ordinamento comunale. Ad esso si conformano tutti gli atti del Comune.
2. È ammessa l'iniziativa di almeno 300 elettori per proporre modifiche od integrazioni allo statuto mediante la presentazione di una proposta redatta per articoli soggetta alla procedura prevista dall'art. 45, fermo restando quanto disciplinato dagli artt. 46 e 47.
3. Le modifiche e le integrazioni dello statuto sono deliberate dal Consiglio comunale con le modalità stabilite dalla normativa regionale vigente in materia.
4. Il Comune invia copia dello statuto o delle sue modificazioni alla Presidenza della Regione, per la sua conservazione.

Art. 53  
*Regolamenti*

1. Il Comune, nel rispetto dei principi fissati dalle norme statali e regionali e dallo statuto, adotta i regolamenti nelle materie di propria competenza.
2. L'iniziativa dei regolamenti spetta alla Giunta, a ciascun consigliere ed agli elettori ai sensi dell'art. 45.
3. I regolamenti possono essere sottoposti a referendum ai sensi degli artt. 46 e 47.
4. Nella formazione dei regolamenti possono essere consultati i soggetti interessati.
5. I regolamenti sono pubblicati nell'albo comunale dopo l'adozione da parte dell'organo competente, per quindici giorni consecutivi.

3. Lorsque ses choix sont susceptibles de produire des effets sur l'activité d'une association, la Commune doit demander l'avis de celle-ci.
4. Les commissions du Conseil peuvent s'adjoindre les représentants des associations et des organismes intéressés, conformément au règlement du Conseil.

TITRE VIII  
FONCTION NORMATIVE

Art. 52  
*Statuts et modifications y afférentes*

1. Les présents statuts contiennent les dispositions fondamentales de l'ordre juridique de la Commune et tous les actes de celle-ci doivent s'y conformer.
2. Sans préjudice des dispositions des art. 46 et 47, des propositions de modification des présents statuts, rédigées en articles, peuvent être présentées par trois cents électeurs au moins au sens de l'art. 45.
3. Les présents statuts peuvent être modifiés ou complétés par délibération du Conseil, suivant les modalités prévues par la législation régionale en vigueur en la matière.
4. La Commune envoie une copie des présents statuts ou de leurs modifications à la Présidence de la Région, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts communaux.

Art. 53  
*Règlements*

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort conformément aux principes fixés par la législation nationale et régionale, ainsi que par les présents statuts.
2. L'adoption des règlements peut être proposée par la Junte ou par les conseillers, ainsi que par les électeurs au sens de l'art. 45.
3. Les règlements peuvent être soumis à référendum au sens des art. 46 et 47.
4. Lors de l'élaboration des règlements, les acteurs intéressés peuvent être consultés.
5. Les règlements sont adoptés par l'organe compétent et publiés au tableau d'affichage de la Commune pendant quinze jours consécutifs.

6. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

TITOLO IX  
DIFENSORE CIVICO

Art. 54  
*Difensore civico*

1. Il Consiglio comunale può affidare con propria deliberazione le funzioni di garante dell'imparzialità e del buon andamento dell'amministrazione comunale ad un difensore civico .

TITOLO X  
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 55  
*Norme transitorie*

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni entrano in vigore il trentunesimo giorno successivo alla sua pubblicazione nell'Albo Pretorio del Comune ed è inoltre pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione.
2. I regolamenti comunali rimangono in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

Art. 56  
*Norme finali*

1. In caso di approvazione di leggi o di modifiche dello statuto incompatibili con i regolamenti comunali, questi devono essere adeguati alla situazione sopravvenuta entro un anno.

6. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

TITRE IX  
MÉDIATEUR

Art. 54  
*Médiateur*

1. Le Conseil communal peut prendre une délibération pour confier les fonctions de garant de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration communale à un médiateur.

TITRE X  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 55  
*Dispositions transitoires*

1. Les présents statuts, qui sont publiés au tableau d'affichage de la Commune et au Bulletin officiel de la Région, entrent en vigueur le trente et unième jour qui suit la date de leur publication au tableau d'affichage.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

Art. 56  
*Disposition finale*

1. Au cas où les règlements communaux s'avéreraient incompatibles avec des lois ou avec des modifications des présents statuts nouvellement approuvées, ils doivent être adaptés dans l'année qui suit l'approbation en cause.

ALLEGATO A  
Bozzetto e descrizione dello stemma

ANNEXE A  
Maquette et description des armoiries



partito semitroncato: nel primo, di azzurro, al pastorale d'oro, posto in palo; nel secondo, di rosso, alla testa di stambecco, recisa verticalmente, d'oro, allumata di rosso; nel terzo, d'oro, al piccone di nero, posto in palo, con la parte, appuntita del ferro posta a destra. Ornamenti esteriori da Comune.

ALLEGATO B  
Bozzetto e descrizione del gonfalone

ANNEXE B  
Maquette et description du gonfalon



drappo partito di giallo e di azzurro riccamente ornato di ricami d'argento e caricato dello stemma descritto nell'allegato A con l'iscrizione centrata in argento, recante la denominazione del Comune. Le parti di metallo ed i cordoni saranno argentati. L'asta verticale sarà ricoperta di velluto dei colori del drappo, alternati, con bullette argentate poste a spirale. Nella freccia sarà rappresentato lo stemma del comune e sul gambo inciso il nome. Cravatta con nastri tricolorati dai colori nazionali frangiati d'argento.

**Comune di ISSIME. Deliberazione 27 dicembre 2016, n. 35.**

**Approvazione di variante non sostanziale al PRG per i lavori di costruzione di un tratto di marciapiede lungo la s.r. 44 della Valle del Lys, in località Champriond.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Approvare, per tutte le motivazioni di fatto e di diritto in premessa citate che qui si intendono espressamente richiamate e approvate, la variante non sostanziale allo strumento urbanistico vigente del Comune di ISSIME, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 16 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, ai fini della costruzione di un tratto di marciapiede lungo la s.r. 44 della Valle del Lys, in località Champriond.
2. Attivare ai fini dell'efficacia della variante non sostanziale al P.R.G.C. le procedure previste dall'articolo 16, comma 3 della legge regionale 06.04.1998, n. 11 e successive modificazioni e integrazioni.
3. Dare atto, ex articolo 14 comma 6 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, che la variante in argomento è coerente con le scelte di P.T.P., e in particolare con le norme per parti di territorio e le norme per settori.
4. Apporre con il presente atto il vincolo di inedificabilità preordinato all'espropriazione, dando atto che lo stesso decade se nei cinque anni successivi alla sua apposizione non sia dichiarata la pubblica utilità dell'opera.
5. Dare atto che il vincolo preordinato all'espropriazione di cui il precedente punto 4), si intende apposto a decorrere dall'efficacia del provvedimento di modifica dello strumento urbanistico, ovvero dalla data di pubblicazione dell'estratto del presente atto sul bollettino ufficiale della regione.

**Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 19 dicembre 2016, n. 43.**

**Sdemanializzazione parcheggio comunale sito in hameau Rotin.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 35 du 27 décembre 2016,**

**portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général relative à la réalisation d'un tronçon de trottoir le long de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys, à Champriond.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour toutes les raisons de fait et de droit indiquées au préambule et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées, la variante non substantielle du document d'urbanisme en vigueur dans la Commune d'ISSIME est approuvée, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, en vue de la réalisation d'un tronçon de trottoir le long de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys, à Champriond.
2. Les procédures nécessaires pour que la variante non substantielle du PRGC déploie ses effets sont engagées, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
3. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998, la variante en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP, et notamment avec celles concernant les différentes parties de territoire et les secteurs.
4. Une servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation est instituée par le présent acte, mais elle n'est pas valable si l'utilité publique de l'ouvrage en question n'est pas déclarée sous cinq ans.
5. La servitude visée au point 4 produit ses effets dès l'entrée en vigueur de la présente délibération, soit à la date de publication de celle-ci par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 43 du 19 décembre 2016,**

**portant désaffectation d'un parc de stationnement communal situé au hameau de Rotin.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

delibera

Di sdemanializzare, per i motivi indicati in premessa, il parcheggio posto in hameau Rotin lungo la SR 20, distinto al catasto terreni del Comune di JOVENÇAN al Fg. 2 mappele 1273 (ex 576) come meglio evidenziato nella relazione, nella planimetria e nella documentazione fotografica, allegati alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale.

Di incaricare l'Ufficio Tecnico comunale di provvedere alla trasmissione di copia della presente deliberazione alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Di dare atto che la presente deliberazione produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2 della deliberazione di Giunta Regionale n. 1973 del 20 luglio 2007.

Omissis

délibère

Le parc de stationnement situé le long de la route régionale n° 20, au hameau de Rotin, inscrit au cadastre des terrains de la Commune de JOVENÇAN à la feuille 2, parcelle 1273 (ex 576) et mis en évidence dans le rapport, dans la documentation photographique et sur le plan annexés à la présente délibération pour en faire partie intégrante et substantielle est désaffecté.

Le Bureau technique communal est chargé de transmettre copie de la présente délibération à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel.

La présente délibération prend effet à compter du début du deuxième mois qui suit sa publication au Bulletin officiel au sens de l'art. 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007.